

# МІГРАЦІЯ



Видається за інформаційної підтримки Державної міграційної служби України та за сприянням благодійного фонду допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»



Видання започатковане в лютому 2003 року

№ (6) 136, червень 2013

Передплатний індекс 89611



## 6 червня, щорічно в Україні святкують День журналіста - професійне свято співробітників українських ЗМІ

### Вітання Президента України з нагоди Дня журналіста



**Шановні друзі!**  
**Щиро вітаю вас із професійним святом - Днем журналіста.**

Надзвичайно ціную вашу творчу та відповідальну професію, яка покликана служити інтересам суспільства. Нині, коли відбувається модернізація усіх сфер життя країни, від принципності, об'єктивності та неупередженості журналістів залежить поступ нашої держави шляхом європейської інтеграції. Вірю, що ви є союзниками влади у впровадженні найвищих демократичних цінностей і стандартів.

Як Президент України я завжди буду відстоювати й захищати право кожного громадянина на свободу слова.

Бажаю вам і вашим родинам міцного здоров'я, щастя й добра.

Віктор ЯНУКОВИЧ

### Вітаємо з професійним святом – Днем журналіста!

**Шановний Іване Петровичу!**  
Колектив Державної міграційної служби та я особисто щиро вітаємо Вас та редакцію газети «Міграція» з професійним святом – Днем журналіста!

Журналіст – це професія, яка має благородну місію формувати перспективи дня завтрашнього і завдяки якій на перехресті різноманітних думок та інтересів утверджуються істини гуманності, справедливості, суспільного порозуміння.

На сторінках газети «Міграція» завжди об'єктивно та в повному обсязі висвітлено інформацію про діяльність Державної міграційної служби, її територіальних органів, а також про розвиток та удосконалення державної міграційної політики. Упевнений, що наша співпраця і надалі буде плідною.

З нагоди професійного свята бажаємо Вам та колективу газети «Міграція»



міцного здоров'я, благополуччя, родинного затишку, сміливих проєктів та нових професійних висот.

З повагою  
Голова Державної міграційної служби України М.Ковальчук

### Сергій Ківалов: «Ми повинні посилити зближення України з Росією»



Голова Комітету Верховної Ради України з питань верховенства права та правосуддя С.Ківалов в Москві, виступаючи на міжнародній конференції «Російсько-українські відносини: реалії та перспективи» в МДІМВ наголосив на необхідності посилення співпраці між Росією та Україною.

Ініціатива проведення заходу належить державним і громадським діячам України, що звернулися до голови і лідерів чотирьох фракцій Держдуми РФ з пропозицією перейти від слів до справи і вирішити, на решті, накопичені проблеми.

Відкрив міжнародну конференцію голова Держдуми С.Наришкін. Він зазначив, що російсько-українським відносинам необхідно додати новий імпульс.

У свою чергу народний депутат України С.Ківалов звернув увагу присутніх, що у Верховній Раді уважно стежать за підготовкою створення в 2015 році Євразійського економічного союзу і, конкретно, Євразійського парламенту.

У першу чергу, на думку С.Ківалова, це стосується так званих «штучних кордонів», створених між двома державами.

Український політик нагадав присутнім, що депутатські групи з міжпарламентських зв'язків України та Росії активно працюють над тим, щоб дві братні держави щільно співпрацювали в різних стратегічних напрямках.

У конференції, з українського боку, також взяли участь міністр освіти і науки України Д.Табачник, співголова Українсько-Російського Форуму, академік НАНУ В.Семиноженко, народні депутати України П.Симоненко, Г.Труханов, В.Курінний, П.Порошенко, В.Литвин та інші.

Російську сторону представляли перший заступник голови Ради Федерації Федеральних зборів РФ О.Торшин, керівник Федеральної міграційної служби Росії К.Ромодановський, депутати Державної Думи РФ В.Жириновський, С.Міронов та інші.

УНН

### 20 червня - Всесвітній день біженців

#### Василь Грицак: Розвиток інституту притулку в Україні – один з важливих пріоритетів у роботі міграційної служби

20 червня у приміщенні Верховної Ради України урочисто відкрито фотовиставку, присвячену Всесвітньому дню біженців. Захід організований Представництвом УВКБ ООН під егідою Комітету Верховної Ради України з питань прав людини, національних меншин і міжнародних відносин.

Вітаючи організаторів та присутніх, т.в.о. Голови ДМС України Василь Грицак підкреслив, що розвиток інституту притулку в Україні є одним з важливих пріоритетів у роботі міграційної служби. На виконання доручень Президента України та Уряду щодо забезпечення євроінтеграційних процесів, законодавство щодо статусу біженців в Україні протягом останніх двох років приведено у відповідність до європейських норм.

Окрім фотографій біженців в Україні та малюнків дітей-біженців, виставка також частково присвячена досягненням Фрітца Нансена – норвезького діяча, який зіграв видатну роль в наданні допомоги



біженцям в першій половині 20 століття. Вчений, дипломат, гуманіст та перший Верховний комісар у справах біженців Ліги Націй, Фрітц Нансен запровадив особливе міжнародне посвідчення для біженців, так званий «Паспорт Нансена». Це дозволило їм не лише подорожувати, але й загалом розпочати нове життя.

dmsu.gov.ua

### Читайте в номері:



**МВС України та Чорногорії підписали Меморандум про співробітництво**

стор. 2



**Управління Державної міграційної служби України в Кіровоградській області**

стор. 4



**Актуальні питання розбудови територіальних органів державної міграційної служби України**

стор. 9



**Продовження статті. «Трудова міграція з України на шляху самоусвідомлення та самоорганізації»**

стор. 10



## МВС України та Чорногорії підписали Меморандум про співробітництво



Сьогодні у Кабінеті Міністрів України за участі Прем'єр-Міністра України Миколи Азарова та Прем'єр-Міністра Чорно-

горії Міло Джукановича, який перебуває в Україні з офіційним візитом, відбулося підписання ряду двосторонніх документів.

Меморандум про співробітництво між МВС України та МВС Чорногорії про боротьбу зі злочинністю з української сторони підписав Міністр внутрішніх справ Віталій Захарченко, від чорногорської - Міністр туризму та сталого розвитку Бранімір Гвозденович.

Укладення Меморандуму слугуватиме практичним цілям боротьби зі злочинністю, зокрема захисту прав і законних інтересів громадян, боротьби з тероризмом та підкреслюватиме дотримання Україною своїх обов'язків перед світовою спільнотою щодо протидії злочинності.

УЗГ МВС України

## Віктор Дубовик: «Протидія торгівлі людьми - один з пріоритетів в роботі міліції»

У Дипломатичній Академії України при Міністерстві закордонних справ відбулась конференція високого рівня на тему: «Зміцнення ролі ОБСЄ у боротьбі проти торгівлі людьми». У засіданні взяв участь і перший заступник Міністра внутрішніх справ генерал-майор міліції Віктор Дубовик.

На конференції з доповідями про проведену роботу та перспективами на майбутнє виступили: головуючий в ОБСЄ, Міністр закордонних справ України Леонід Кожара, Посол Ламберто Заньєр, Генеральний Секретар ОБСЄ, Міністр соціальної політики України Наталія Королевська, перший заступник Міністра внутрішніх справ України Віктор Дубовик та інші високопоставлені учасники.

У «Пріоритетах діяльності» під час головування України в ОБСЄ у 2013 році заявлено, що Україна сприятиме боротьбі з торгівлею людьми з метою припинення цього злочину у всіх його формах, адже зневажає людську гідність і підриває права та основні свободи людини.

У своєму зверненні до присутніх перший заступник Міністра внутрішніх справ України Віктор Дубовик зауважив, що торгівля



людьми, яку сьогодні обговорюють, перетворилася на глобальну проблему, існуючу в усіх країнах світу, які є вихідними пунктами, або пунктами транзиту і кінцевого призначення. Згідно з інформацією слідчих органів, жертви торгівлі людьми, з числа громадян України, виявлялися в 57 державах світу.

Як зазначив перший заступник керівника правоохоронного відомства, за оцінками експертів жертвами торгівлі людьми стали від 2 до 4 мільйонів людей у світі, від експлуатації яких прибуток злочинних синдикатів перевищує 8 мільярдів доларів США щорічно.

Віктор Дубовик також додав, що проблема торгівлі людьми стала актуальною для всіх держав-членів Європейського Союзу, кандидатів на вступ та асоційованих членів, і вимагає комплексного під-

ходу до боротьби з цим видом злочинності, в першу чергу, в рамках Організації з безпеки і співробітництва в Європі.

Під час засідання було зазначено, що органами внутрішніх справ у 2012 році було виявлено понад 160 фактів торгівлі людьми та припинено діяльність 6 ОЗГ, що діяли в цій сфері. З початку 2013 року до Єдиного реєстру досудових розслідувань внесено інформацію про 95 кримінальних правопорушень, пов'язаних з торгівлею людьми. 16 особам повідомлено про підозру у їх вчиненні, до 7 осіб застосовано запобіжний захід у вигляді тримання під вартою, ще до 3 – домашній арешт. Установлено 52 потерпілих від зазначеної злочинної діяльності, з них: 36 жінок, 1 неповнолітній та 2 малолітніх.

Результати Конференції, її рекомендації та експертні висновки створять основу для досягнення можливих практичних результатів на зустрічі Ради міністрів у Києві у 2013 році та відкриттю шлях до вироблення нового Доповнення до Плану дій. Таке доповнення ознаменує собою прийняття оновлених зобов'язань на високому рівні, які збагатять і зроблять його більш сучасним.

УЗГ МВС України

## Керівники кадрових апаратів правоохоронних відомств СНД обговорили перспективи роботи



Протягом наради були розглянуті актуальні питання кадрової роботи, зміцнення кадрового потенціалу правоохоронних органів, формування високопрофесійного ядра фахівців, здатних ефективно виконувати свої обов'язки в сучасних умовах, взаємодії практичних підрозділів та галузевих вищих навчальних закладів.

Делегація МВС України на чолі з начальником Департаменту кадрового забезпечення Міністерства генерал-майором міліції Михайлом Диваком взяла участь у роботі чергової наради керівників кадрових апаратів МВС/поліції країн-учасниць Співдружності Незалежних Держав.

Зустріч у подібному форматі відбулась вже в сімнадцятий раз і цього разу учасників приймала «Північна Пальміра» – місто Санкт-Петербург.

Учасниками наради під головуванням заступника Міністра внутрішніх справ Російської Федерації Сергія Герасимова були: начальник Управління Президента Російської Федерації з питань державної служби і кадрів Володимир Кікоть, заступник по-

Президента Російської Федерації в Північно - Західному федеральному окрузі Олег Логунов, голова комітету державної служби і кадрової політики Адміністрації Губернатора Санкт - Петербурга Андрій Михайлов.

Крім того, в роботі взяли участь практичні працівники та керівники галузевих навчальних закладів МВС Республік Азербайджан, Білорусь, Вірменія, Казахстан, Молдова, Таджикистан, Туркменістан, Киргизької Республіки, Республіки Узбекистан, Російської Федерації та України.

Міністр внутрішніх справ Російської Федерації генерал - лейтенант поліції Володимир Колокольцев зазначив, що проведення подібних заходів, починаючи з 2005 року, стало ефективним засобом вирішення важливих кадрових завдань у режимі «живого спілкування». Він також наголосив, що співробітництво у різних напрямках кадрової діяльності з правоохоронними органами країн-учасниць СНД – є для МВС Росії пріоритетним.

Протягом наради були розглянуті актуальні пи-

тання кадрової роботи, зміцнення кадрового потенціалу правоохоронних органів, формування високопрофесійного ядра фахівців, здатних ефективно виконувати свої обов'язки в сучасних умовах, взаємодії практичних підрозділів та галузевих вищих навчальних закладів.

В рамках заходу відбулась робоча зустріч української делегації з начальником ГУМВС по м. Санкт-Петербургу та Ленінградській області Сергієм Умновим та керівниками галузевих служб Головного управління. Під час зустрічі сторони обговорили питання співпраці практичних підрозділів та галузевих вищих навчальних закладів у сфері підготовки кадрів і роботи з персоналом.

Учасники наради відвідали Санкт-Петербурзький університет МВС Російської Федерації, де зустрілися з його начальником Василем Кудіним. Він ознайомив гостей з історією та структурою навчального закладу, організацією навчально-виховного процесу, науково-дослідною діяльністю, умовами навчання, побуту та дозволя слухачів, курсантів і студентів.

Під час зустрічі учасники обговорили низку взаємно важливих проблем організаційно-методичного характеру, у тому числі щодо зміцнення дисципліни і законності серед особового складу, а також закріплення випускників на службі. Крім того, учасники обмінялися навчальними програмами та іншими матеріалами з питань діяльності вишів.

УЗГ МВС України



## Визначено переможців конкурсу «Дружать діти на планеті»

Це II-ий міжнародний литовсько-український конкурс малюнків, плакатів і фотографій. Він тривав із січня по травень цього року й проводився у трьох номінаціях: «Дружба наших країн», «Я і моє здоров'я», «Я і моя безпека».

Проведенням займався Управління кримінальної міліції у справах дітей МВС України. Співорганізаторами конкурсу виступили Міністерство освіти і науки України, Міністерство молоді та спорту України, Міністерство освіти і науки Литовської Республіки, Посольство України в Литовській Республіці, Посольство Литовської Республіки в

Україні, Литовський центр дітей і молоді та Всеукраїнська молодіжна громадська організація «Серце до серця».

Конкурс проводився з метою налагодження партнерських відносин між Україною та Литовською Республікою в освітній, культурній сферах, утвердження та пропаганди здорового способу життя,

запобігання негативним проявам серед дітей і молоді, виявлення та підтримки талановитих підлітків.

Роботи учасників продемонстрували готовність дітей і молоді брати активну участь у суспільному і культурному житті двох країн, бажання жити у безпечних країнах і бути здоровими й успішними.

УЗГ МВС України





## Керівники територіальних підрозділів зі всієї України підвищуватимуть кваліфікацію у м. Києві



3 червня в Інституті післядипломної освіти Київського національного університету ім.Т.Шевченка за ініціативи Державної міграційної служби України розпочалися курси підвищення кваліфікації 60 керівників територіальних підрозділів ДМС України. На відкритті начальник Управління персоналом ДМС України Віктор Сергієнко обґрунтував важливість проведення навчання та побажав успіху слухачам, а директор Навчально-наукового центру державного управління та

фінансового контролю Ірина Дрозд окреслила орієнтири в оволодінні новими сучасними знаннями.

Участь у навчанні дасть змогу слухачам підвищити професійний рівень у знанні нормативно-правових актів України та теоретичних питань міграційних процесів.

Лекторами за програмою підвищення кваліфікації «Міграційні процеси в Україні» є представники керівного складу ДМС України, професори та фахівці Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Після успішної здачі іспиту слухачам будуть вручені свідоцтва державного зразка про підвищення кваліфікації.

dmsu.gov.ua

## ДЕРЖАВНА МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА УКРАЇНИ ТА РЕДАКЦІЯ ГАЗЕТИ «МІГРАЦІЯ» ВІТАЮТЬ З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ:

Начальника управління ДМС України у Сумській області  
Семенюга  
Юрія Дмитровича



Першого заступника начальника ГУ ДМС України в Одеській області  
Карачебана  
Олександра Миколайовича



**Бажаємо Вам міцного здоров'я, мира, злагоди та нових успіхів у розбудові Державної міграційної служби України.**

## 20 червня – Всесвітній день біженців

20 червня, за резолюцією ООН від 4 грудня 2000 року, у світі відзначають Всесвітній день біженців.

Біженці – це особи, які змушені залишити свою країну з обґрунтованих побоювань стати жертвою переслідувань за ознаками расової, релігійної приналежності, громадянства, приналежності до певної соціальної групи або політичних поглядів.

Права біженців та умови надання статусу біженця закріплено у Конвенції про статус біженців 1951 р. та Протоколі до неї 1967 р. Україна приєдналася до цих міжнародних угод у 2002 році.

За даними УВКБ ООН, на сьогоднішній день у світі зареєстровано понад 20 млн. біженців та ще близько 25 млн. внутрішньо переміщених осіб.

Прямуючи курсом європейської інтеграції, Україна протягом останніх років зробила значні кроки з приведення інституту притулку до світових стандартів. Після створення у грудні 2010 року Державної міграційної служби, у 2011 році в Україні прийнятий та почав діяти принципово новий Закон «Про біженців

та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту». Цим законом запроваджено, окрім статусу біженця, додатковий та тимчасовий захист, а також приведено до міжнародних стандартів та вимог Конвенції про статус біженців 1951 року критерії, умови та процедури надання захисту.

На сьогоднішній день, біженці прирівнені у своїх правах до громадян України. Станом на початок 2013 року їх в Україні зареєстровано близько 2,5 тис. осіб. Тільки протягом 2012 року статус біженця або особи, яка потребує додаткового захисту в Україні отримали 152 особи. Державами, з яких прибуло найбільше число біженців були Афганістан, Сомалі та Сирія.

Під час розгляду заяв про захист, що надходять до підрозділів Державної міграційної служби України, її працівники керуються нормами українського законодавства, принципами об'єктивності, конфіденційності, рівності та гуманізму. Разом з тим, подана заявниками інформація ретельно перевіряється з метою уникнення зловживань, пов'язаних із наданням захисту. Рішення про надання



статусу біженця або особи, яка потребує додаткового захисту, приймається колегіально, після вивчення всіх обставин та наявної інформації. Будь-яка дискримінація або ж надання переваг в залежності від країни походження або інших ознак є повністю виключеними.

Важливим пріоритетом у роботі Державної міграційної служби України з біженцями є їх інтеграція в українське суспільство. У серпні 2012 року Кабінет Міністрів України прийняв Розпорядження № 605-р, яким затверджено План заходів щодо інтеграції біженців та осіб, які потребують додаткового захисту, в українське суспільство на період до 2020 року. Цей план

передбачає, зокрема, удосконалення нормативно-правової бази із забезпечення реалізації прав біженців, розвитку міжнародного співробітництва, заходи з формування толерантного ставлення до біженців в українському суспільстві, забезпечення навчання української мови, історії, культури та законодавства, сприяння у працевлаштуванні біженців тощо.

В рамках реалізації зазначених заходів, міграційна служба активно співпрацює з Представництвом Управління Верховного комісара ООН у справах біженців, неурядовими громадськими організаціями та благодійними фондами.

dmsu.gov.ua

## Проведено перше засідання робочої групи з питань інтеграції біженців та осіб, які потребують додаткового захисту, в українське суспільство

4 червня 2013 року проведено перше засідання робочої групи з питань інтеграції біженців та осіб, які потребують додаткового захисту, в українське суспільство. У заході взяли участь представники ДМС, МОЗ, МОН, Мінкультури, Держслужби зайнятості, Мінпромполітики, Мінрегіону, СБУ та експерти Регіонального представни-

цтва УВКБ ООН.

На засіданні під головуванням директора ДСБІ Науменко Н.М. обговорено стан виконання центральними органами виконавчої влади у 2013 році Плану заходів щодо інтеграції біженців та осіб, які потребують додаткового захисту, в українське суспільство на період до 2020 року.

dmsu.gov.ua

## В Україні можливі тимчасові затримки видачі паспортів для виїзду за кордон

Державна міграційна служба України інформує, що, у зв'язку зі зморою виробника бланків паспортів громадянина України для виїзду за кордон, найближчими днями можливі затримки із відвантаженням готових паспортів. Зокрема, затримки можуть виникати при терміновому (протягом 10 днів) оформленні документів.

За інформацією виробника, ситуація буде врегульована найближчим часом, таким чином громадяни, які подають документи для оформ-

лення паспорта протягом 30 днів, скоріш за все отримають паспорти своєчасно.

Враховуючи те, що пікові навантаження на територіальні підрозділи міграційної служби припадають на відпускні та святкові зони, Державна міграційна служба пропонує громадянам завчасно оформлювати паспорти, не відкладаючи це на останній момент. Це дозволить уникнути черг, які у більшості місяців року в підрозділах міграційної служби відсутні.

dmsu.gov.ua

## 12 червня у Верховній Раді України відбулися парламентські слухання на тему: “Стан дотримання прав людини в Україні”

Відкрив слухання, Голова Верховної Ради України Володимир Рибак, який зазначив, що права людини – це ті високі ідеали добра, гуманізму і справедливості, до яких прагне кожна цивілізована країна, у тому числі й Україна. Він також наголосив, що жодна влада ніколи не досягне помітних результатів у сфері прав людини без участі громадянського суспільства, без засобів масової інформації, без спільних зусиль усіх інститутів суспільства.

Міністр юстиції Олександр Лавринович у своєму виступі підкреслив, що з часу здобуття Україною незалежності забезпечення

прав і свобод людини і громадянина залишається одним із головних пріоритетів держави.

Голова Комітету Верховної Ради України з питань прав людини, національних меншин і міжнародних відносин Валерій Пацкан зазначив, що Україна сформувала достатню правову базу у сфері захисту прав людини, стала чле-

ном Ради Європи. “Але ми спостерігаємо й загрозливі тенденції щодо згорання вже існуючих рівня забезпечення прав та свобод людини, зокрема, таких фундаментальних свобод, як свобода слова і свобода мирних зібрань. Загострюється ситуація із дотриманням соціально-економічних прав. Є тенденція до зростання заборгованості зарплати.

бітної плати.

Уповноважений Верховної Ради України з прав людини Валерія Лутковська, підкреслила, що умови перебування осіб, взятих під варту, в Україні залишає бажати кращого, адже “у своїх рішеннях за статтею 3 Конвенції Європейський Суд з прав людини зазначає, що у випадку тримання під вартою особи держава повинна забезпечити такі умови, які ґрунтуються на повазі до людської гідності, щоб форми та методи реалізації цього виду запобіжного заходу не завдавали особі страждань, інтенсивність яких перевищувало б рівень страждань, яких неможливо уникнути при по-

збавленні волі”.

Народний депутат Віталій Кличко у своєму виступі сказав, зокрема, що в Україні реальну ситуацію з дотриманням прав людини “складно назвати інакше, ніж стрімкою деградацією”. “Попри всі обіцянки влади, пенсійна реформа лише збільшила дефіцит Пенсійного фонду, зростає заборгованість по зарплаті, медична реформа, фактично, спрямована проти хворих і проти лікарів.”

Представник Фонду народонаселення ООН в Україні Нузхат Есан зазначила, що останні два десятиліття Україна досягла значного прогресу в забезпеченості гендерної рівності, тим не



менше гендерна рівність далека від реальності в Україні. Залишається також проблема літніх людей.

Усі висловлені пропозиції будуть ретельно опрацьовані профільним Комітетом і подані для затвердження у вигляді Рекомендацій парламентських слухань.

rada.gov.ua







## Управління Державної міграційної служби України в Кіровоградській області



### Начальник Управління Державної міграційної служби України в Кіровоградській області

Гончаренко

Володимир Олександрович



#### Біографія

Гончаренко Володимир Олександрович народився 3 вересня 1967 року у місті Кіровограді. Має дві вищі освіти. Закінчив Кіровоградський державний педагогічний університет ім. В.Винниченка, другу вищу освіту та кваліфікацію юриста здобув у Харківському національному університеті внутрішніх справ.

З 1988 до 2012 року служив в органах внутрішніх справ. Безпосередньо у паспортному підрозділі УМВС працював з 1994 року. У 2003 році очолив відділ громадянства, імміграції та реєстрації фізичних осіб УМВС України в Кіровоградській області.

20 червня 2012 року призначений начальником Управління ДМС України в Кіровоградській області.

2012 рік для Управління Державної міграційної служби України в Кіровоградській області, як і для всіх територіальних органів ДМС України, став роком створення і становлення. Відповідно робота була в основному зосереджена на укомплектуванні посад апарату УДМС і територіальних підрозділів та організації діяльності щодо своєчасного і на належному рівні надання адміністративних послуг населенню області.

На території Кіровоградської області функціонує 24 міських та районних відділів і секторів, у тому числі 2 - у місті Кіровограді. Наразі апарат УДМС та територіальні підрозділи практично повністю укомплектовані фахівцями.

Відтак, вирішення кадрових питань надало можливість своєчасно

розпочати роботу з надання адміністративних послуг населенню. Так, з 1 серпня 2012 року більше 20 тисячам громадян оформлено паспорти громадянства України. Уклено понад 22600 фотокарток у паспорти громадянства України по досягненню віку. За місцем проживання зареєстровано понад 32 тисячі осіб та знято з реєстраційного обліку більше 28 тисяч.

З початку року оформлено майже 5800 паспортів громадян України для виїзду за кордон та 942 проїзні документи дитини для виїзду за кордон.

За час функціонування міграційної служби Кіровоградщини оформлено 221 матеріал з питань громадянства.

В УДМС в області безпосередньо на обліку перебуває більше 7 тисяч іноземців, з них 487 студентів. На території області функціо-



Кіровоградська область розташована у центральній частині України, на півдні Придніпровської височини, у межах річки Дніпра та Південного Бугу. Утворена 10 січня 1939 року. Чисельність населення складає 995,2 тисяч осіб. Територія області становить 24,6 тис. кв. км.

Заселення території сучасної Кіровоградщини почалося за доби палеоліту. З того часу кожна з епох представлена на теренах краю.

А центром майбутньої Кіровоградщини стала фортеця святої Єлисавети, яка була заснована у 1752-1754 роках і стала форпостом у боротьбі проти Туреччини, а згодом і запорозького козацтва.

Фортеця святої Єлисавети майже повністю збереглася до нашого часу без будь-яких реставраційних чи консерваційних заходів. Нині фортеця - це меморіальний комплекс «Фортечні вали» і становить собою унікальну фортифікаційну пам'ятку XVIII століття, єдину в Європі земляну фортецю.

З відміною військових поселень у середині XIX ст. економіка краю розвивалась інтенсивніше. У XIX ст. Єлисаветград активно розбудовувався, архітектором став А. Достоевський, рідний брат Ф. Достоевського, великого класика світової літератури. Місто на межі XIX - XX століть було відоме високим рівнем розвитку освіти, музичної театраль-

ної культури. У 1882 р. саме у Єлисаветграді відкрито перший український професійний театр, у якому працювали справжні корифеї - М. Кропивницький, І. Карпенко - Карий, М. Заньковецька, М. Садовський.

З історією Кіровоградщини пов'язані і такі відомі особистості, які тут народились, як письменники: В.Винниченко, Є.Маланюк, І.Микитенко, Ю.Яновський, композитори Г.Нейгауз та Ю.Мейтус, художник А.Осморкін. З Єлисаветградом пов'язана військова і дипломатична діяльність великого російського полководця М.Кутузова. На території області знаходиться й усипальниця родини Раєвських у колишньому спад-



ковому помісті.

Кіровоградська область здавна славиться унікальними родючими чорноземами та розвиненим сільськогосподарським виробництвом. Промисловий комплекс області охоплює 13 провідних галузей. Виробництвом промислової продукції займається понад 1000 підприємств. Розташування області в центрі Українського кристалічного щита обумовлює наявність 298 родовищ корисних копалин.

Кіровоградщина відома і чудовими природними куточками, частина яких збереглась у первозданному вигляді, та пам'ятками культури, історії та архітектури.



категорією осіб. Керівництво УДМС заручилося підтримкою обласної організації Товариства Червоного Хреста, яка за необхідності сприятиме у наданні гуманітарної допомоги. В області діють дві громадські приймальні з надання пер-

обласною державною адміністрацією, районними адміністраціями, органами місцевого самоврядування, територіальними органами міністерств і відомств, громадськими організаціями та засобами масової інформації. З початку діяльності

та Національного Плану дій на 2013 рік щодо впровадження Програми економічних реформ на 2010-2014 роки «Заможне суспільство, конкурентоспроможна економіка, ефективна держава». Задля виконання поставле-



винної безоплатної правової допомоги.

З початку року на адресу УДМС в Кіровоградській області надійшло 94 письмових звернень громадян. На телефон «гарячої лінії» УДМС в області звернулось більше 340 громадян з питань діяльності міграційної служби.

Задля належного виконання покладених на Управління ДМС в області завдань налагоджено взаємодію з

УДМС було проведено низку нарад та робочих зустрічей.

Наразі головними пріоритетами у роботі Управління державної міграційної служби України в Кіровоградській області є виконання вимог Закону України «Про єдиний державний демографічний реєстр та документи, що підтверджують громадянство України, посвідчують особу чи її спеціальний статус»

них Президентом України завдань щодо спрощення системи надання адміністративних послуг та поліпшення якості обслуговування громадян триває робота щодо забезпечення надання адмінпослуг міграційної служби через Центр надання адміністративних послуг у місті Кіровограді.

Інна Захарова  
УДМС України в Кіровоградській області



### У Харкові проведено робочу зустріч з представниками Центру надання адміністративних послуг



В рамках виконання Національного плану дій на 2013 рік щодо впровадження Програми економічних реформ на 2010 - 2014 роки «Заможне суспільство, конкурентоспроможна економіка, ефективна держава» 30.05.2013 в Центрі надання адміністративних послуг м. Харкова відбулась робоча зустріч начальника ГУ ДМС України в Харківській області О.Денисюк з представниками Центру, в ході якої обговорено ряд організаційних та технічних питань щодо покращання взаємодії на напрямку надання адміністративних послуг населенню.

ГУ ДМС України  
у Харківській області

## Стрийський міський відділ міграційної служби Львівщини переїхав у нове приміщення



17-й підрозділ ГУ Державної міграційної служби України у Львівській області отримав нове приміщення за сприяння місцевих органів влади. У Стрию за отриманням послуг громадянам району

представники керівництва району, силових структур – суду, прокуратури, юстиції, СБУ та міліції. Вітали працівників й начальник ГУ ДМС України у Львівській області Ярослав Скиба та депутат Львівської обласної ради Всеволод Білас.

Працівники Стрийського міського відділу міграційної служби в комфортному відремонтованому приміщенні, з новими меблями, офісною технікою та обладнанням для виготовлення паспортів громадян України для виїзду за кордон успішно приймають перших відвідувачів.

Олег Марчишин - начальник Стрийського міського відділу ГУ ДМС України: Сьогодні, 4 травня, прийняли «першу хвилю» відвід-

увачів. Черга була велика, але місця для людей достатньо. Окрім того, в новому приміщенні сім кімнат. Одна – для архіву і шість – для роботи спеціалістів з громадянами.

За час роботи ГУ ДМС України у Львівській області змінили адресу й Головне Управління ДМС України у Львівській області (м. Львів, вул. Руданського, 3), Управління міграції, Управління паспортної роботи, громадянства та реєстрації фізичних осіб (Словацького, 1 у приміщенні Головопштамту) та Галицький районний відділ міста Львова (вул. Чайковського, 17).

ГУ ДМС України  
у Львівській області

### УДМС України в Рівненській області відзначило кращих журналістів в день їх професійного свята



Щорічно, 6 червня в Україні відзначається «День журналіста», професійне свято всіх кореспондентів, репортерів, журналістів. В цей день всі журналісти Рівненщини приймають поздоровлення від міських чиновників та з цієї нагоди та за ініціативи начальника УДМС України в Рівненській області Лілії Драпчинської було вирішено найактивніших журналістів Рівненщини відзначити почесними грамотами та подарунками.

Зокрема працівники управління завітали в святковий день в редакцію газети Рівненської обласної ради «Вісті Рівненщини» та привітали кореспондентів з професійним святом. Побували і на гостинах в Рівненській

обласній державній телерадіокомпанії, де за сумлінну працю впродовж року відзначили кореспондентів відділу телевізійних новин. До кращих медійників, які впродовж року активно працювали спільно з УДМС України в Рівненській області в напрямку висвітлення інформації про діяльність міграційної служби долучилися журналісти телекомпанії «Сфера-ТВ», творчий колектив газети Рівненської міської ради «Сім днів», працівники прес-служби Рівненської ОДА.

У цей святковий день бажаємо журналістам великих тиражів, поповнення читачської і глядацької аудиторії, розширення кола друзів, а також міцного здоров'я, особистого щастя, сімейного благополуччя, нових цікавих тем, гострого пера, сміливих проектів та наполегливості в досягненні нових висот на ниві журналістики. Удачі та творчого натхнення!

Людмила Пшебільська  
Управління ДМС України  
в Рівненській області

## На Закарпатті представники УВКБ ООН вивчали потреби біженців

На Закарпатті з моніторинговим візитом перебували члени делегації Регіонального Представництва Управління Верховного комісара ООН у справах біженців у Білорусі, Молдові та Україні. З представниками УВКБ зустрілися начальник Головного управління Державної міграційної служби в Закарпатській області Ігор Михайлишин та начальник управління у справах біженців ГУДМС Микола Товт.

Експерти відзначили, Закарпаття серед лідерів інтеграційних процесів стосовно біженців. Нещодавно



затверджено регіональний «План заходів щодо інтеграції біженців та осіб, які потребують додаткового захисту в українське суспільство на період до 2020 року Представники УВКБ ООН

висловили переконання, що заплановані заходи не залишаться декларативними, а перейдуть у площину практичної реалізації.

Мова йшла про проблемні моменти, з якими сти-

каються працівники міграційної служби при роботі з шукачами притулку. Зокрема, це брак кваліфікованих перекладачів. Потребує зміцнення матеріально-технічна база управління, яке опікується біженцями. Ігор Михайлишин передав представникам УВКБ ООН відповідні пропозиції, направлені на покращення роботи з цією категорією іноземних мігрантів.

Також члени делегації відвідали Пункт тимчасового розміщення біженців у Мукачеві та Перечині.

Ольга Поштак  
ГУДМС України  
в Закарпатській області

## В Запоріжжі відбулася зустріч начальника Управління з представником національно-культурних товариств та комісаріату по захисту прав людини Запорізької області

11 червня 2013 року у приміщенні Управління Державної міграційної служби України в Запорізькій області відбулася зустріч начальника Управління Харіни Олександра Леонідовича з Комісаром в Запорізькій області Регіонального комісаріату з прав людини Васілічевим

Юрієм Євгеновичем та Головою громадської спілки «Обласна рада національних об'єднань» Житомирським Олександром Яковичем.

Учасники зустрічі провели конструктивний діалог - обговорили питання спільної взаємодії між УДМС України в Запорізькій області та національними громадами

області, намітили спільні заходи щодо співпраці з національними меншинами Запорізької області щодо вирішення їх проблем пов'язаних з діяльністю УДМС України в Запорізькій області.

Ніколаєнко Вілена  
УДМС України  
в Запорізькій області



## У Глибоцькому районному секторі новий керівник



Начальник Управління ДМС України в Чернівецькій області Віталій Вербицький представив керівному складу Глибоць-

Глибоцької райдержадміністрації Микола Загарюк висловив впевненість щодо майбутньої успішної роботи свого вчорашнього підлеглого, котрий донедавна очолював службу у справах дітей Глибоцької РДА.

Представляючи нового керівника колективу районного сектора УДМС, Віталій Вербицький чітко окреслив завдання, що нині поставлені перед територіальним підрозділом та побажав Василю Сидоряку успіхів на новій відповідальній посаді.

УДМС України  
в Чернівецькій області

## У Донецькому Регіональному центрі надання адміністративних послуг видано понад 850 паспортів

Відкритий у березні поточного року Регіональний центр надання адміністративних послуг «Відкрита влада», головною метою якого є спрощення процедури отримання дозвілних документів, продовжує свою роботу. В зазначеному Центрі зібрано фахівців різних відомств, де вони надають консультації відвідувачам і допомагають їм із оформленням різноманітних документів.

У Центрі «Відкрита влада» для фахівців Державної міграційної служби

України в Донецькій області обладнано два автоматизованих робочих місця, які дозволяють якісно надавати адміністративну послугу з оформлення паспортів громадянина України для виїзду за кордон у комфортних умовах, за процедурою, встановленою законодавством. Сюди для отримання закордонних паспортів звертаються мешканці Донецька та Донецької області незалежно від місця їх проживання.

Начальник ГУ ДМС України в Донецькій області Євген Микитенко зазначив, що

з моменту відкриття центру адміністративних послуг «Відкрита влада» по теперішній час працівники міграційної служби прийняли 1470 заяв та видали 851 паспорт громадянина України для виїзду за кордон. «Люди, які сюди звертаються завжди впевнені, що отримають закордонний паспорт в чітко встановлений термін без зайвої тяганини», - підкреслює Євген Микитенко.

Олександр Запорожець  
ГУ ДМС України  
в Донецькій області



## До Дня державної служби України у Черкасах відзначали кращих та здавали донорську кров



Державна служба є ключовим елементом системи державного управління, від ефективності функціонування якого залежить стабільний розвиток країни та її конкурентоздатність на міжнародному ринку. Напередодні свята в УДМС України в Черкаській області відбулися урочистості, під час яких

начальник управління Іван Шапран привітав працівників управління із професійним святом та нагородив найкращих Почесними грамотами управління.

«Самовіддана праця на благо держави і народу в усі часи вважалась винятково почесним і відповідальним обов'язком громадян. Українське

суспільство покладає на державних службовців особливо відповідальні завдання, чекає від них компетентності, ініціативи та творчого ставлення до справи» - зазначив Іван Володимирович.

У цей день працівники міграційної служби вирішили не лише сумлінним виконанням обов'язків послужити державі, а й посилено допомогти тим, хто цього потребує.

На Черкаській обласній станції переливання крові директор Черкаської філії ДП «Документ» Віталій Мішалов та працівники УДМС Юлія Дубова та Ангела Онищенко здали донорську кров для хворих дітей.

Тетяна Федорова  
УДМС України  
в Черкаській області

## На Тернопільщині обговорили заходи щодо забезпечення здійснення місцевими держадміністраціями виконавчої влади

Начальник Управління Державної міграційної служби України в Тернопільській області Вербич Томаш Іванович взяв участь у нараді, яка відбулася в обласній державній адміністрації. Під час зібрання посадовці обговорювали питання практичної реалізації завдань, визначених Указом Президента України «Про заходи щодо забезпечення здійснення місцевими державними адміністраціями вико-

навчої влади на відповідній території».

Заступник голови – керівник апарату облдержадміністрації Юрій Желіховський у своєму виступі наголосив на важливості підписання указу, яким передбачено посилення ролі місцевих органів влади. Зокрема, визначення механізму передачі місцевим державним адміністраціям повноважень органів виконавчої влади вищого рівня, у тому числі повноважень територіаль-

них органів міністерств, інших центральних органів виконавчої влади. На виконання указу глави держави, в області буде забезпечено ефективну координацію роботи з відповідними територіальними підрозділами центральних органів виконавчої влади щодо вирішення питань посилення державного контролю, покладеного на місцеві державні адміністрації.

УДМС України  
в Тернопільській області

## Питання організації роботи Центрів адмінпослуг в Автономній Республіці Крим розглянуті в ході навчального семінару для адміністраторів

У середу, 19 червня в Кримському центрі підготовки та підвищення кваліфікації при Раді міністрів Автономної Республіки Крим відбувся семінар для адміністраторів Центрів надання адміністративних послуг, фахівців міських рад та райдержадміністрацій на тему «Державна політика у сфері надання адміністративних послуг».

Начальник управління розвитку підприємництва та дерегуляції бізнесу Міністерства економічного розвитку і торгівлі Криму Торбач Л.О. розповіла присутнім про хід реформування системи адмінпослуг, порядок створення центрів надання адміністративних послуг, кращому досвіду регіонів України щодо оптимізації процедур у цій сфері. З концепцією роз-



витку системи надання адміністративних послуг та нормативно-правовими актами у цій сфері учасників семінару ознайомив к.ю.н. викладач кафедри адміністративно – правових дисциплін Кримського юридичного інституту національної академії Ярослава Мудрого Ємельяненко В.В.. Заступник директора з питань технологій послуг Кримської дирекції держпідприємства «Укрпошти» Принь О.Г. поінформувала

про хід реалізації проекту «Адміністративні послуги через пошту».

Про порядок взаємодії адміністраторів Центрів надання адміністративних послуг з територіальними підрозділами міграційної служби учасникам семінару розповів Свінціцький І.В. завідувач сектору з організації аналітичної роботи та зв'язків з громадськістю Головного управління державної міграційної служби України в Автономній Республіці Крим. У ході семінару розглянуто практичні питання щодо формування переліку адміністративних послуг, дані рекомендації з підготовки інформації для розміщення на Єдиному державному порталі та Реєстрі адміністративних послуг.

Прес-служба ГУДМС  
України в АР Крим

## В Управлінні Державної міграційної служби України в Хмельницькій області відбулась розширена нарада

У нараді під головуванням начальника управління Олега Панькова взяли участь працівники обласного апарату та керівники всіх територіальних підрозділів. Розпочали засідання із підведення підсумків проведення на теренах області оперативно-профілактичних заходів щодо протидії етнічній злочинності під умовною назвою «Гроза».

Далі слово взяла завідувач сектору еміграційної роботи Наталія Снігур, яка проаналізувала стан дотримання територіальними підрозділами УДМС України в області порядку провадження за заявами громадян щодо оформлення проїзних документів дитини, оформлення дозволу на виїзд за кордон на постійне проживання, внесення відомостей про повернення в Україну на постійне проживання до паспорта громадянина України для виїзду за кордон.

Також працівниками обласного апарату було доведено присутнім окремі положення міжнародних договорів, що застосовуються при провадженні за заявами громадян у сфері еміграції, а також проаналізовано дотримання територіальними підрозділами порядку застосування Закону України «Про імміграцію» під час оформлення матеріалів на отримання дозволу на імміграцію та посвідок на постійне та тимчасове проживання іноземцями та особами без громадянства.

Окрім того, під час наради було обговорено і чимало питань, що стосуються організації діяльності Управління та його територіальних підрозділів, зокрема, взаємодія із Хмельницькою обласною філією ДП «Документ». А кількісні показники по всіх напрямках роботи домовлено було заслухати на наступній нараді, на якій підбиватимуться підсумки діяльності за I півріччя.

Катерина Шуприган  
УДМС України  
в Хмельницькій області



## На Сумщині працівники міграційної служби привітали ювілярку із 100-річчям

19 червня представники Управління ДМС України в Сумській області привітали жительку Лебединщини Єфросинію Гаврилівну Грушку зі 100-річним ювілеєм. Завідувач Лебединського міськрайонного сектору УДМС України в

Сумській області Людмила Ольвач вручила іменинниці подарунок, квіти, побажала доброго здоров'я, тепла і любові від близьких та рідних.

З 100-м Днем народження жінку вітали також в.о. міського голови міста Лебе-

дина Ольга Вереймова, начальниця управління праці і соціального захисту населення Лебединської районної державної адміністрації Олександр Лимар, директор територіального центру Сергій Яхван.

На долю старенької випали нелегкі роки. Все своє життя прожила вона в м. Лебедині. Тут пережила революційні події початку ХХ століття, голодомор, лихоліття Великої Вітчизняної війни і тяжкі роки післявоєнної відбудови. Виховала трьох дітей, має трьох онуків та семеро правнуків.

Альона Душкіна  
УДМС України  
в Сумській області

## На Франківщині міграційною службою спільно з правоохоронними органами виявлено 110 фактів порушення законодавства про правовий статус іноземців

У поточному році відділом міграційної роботи УДМС України в Івано-Франківській області продовжено термін перебування на території України більше сотні іноземцям, а також видано понад 200 посвідок на тимчасове проживання в Україні іноземцям та особам без громадянства на підставі дозволів на працевлаштування, релігійним діячам, для воз'єднання сім'ї, студентам, волонтерам. Крім того, міграційною службою Прикарпаття оформлено та видано 84 дозволи на імміграцію в Україну.

З метою контролю за на-

данням дозволів на працю іноземним громадянам, налагодження взаємодії з обласним центром зайнятості населення працівники УДМС в області регулярно беруть участь у засіданнях комісії з надання дозволів на працевлаштування в Україні іноземних громадян.

Водночас для посилення контролю за перебуванням іноземців на території України проведено звірку з учбовими закладами, в яких навчаються громадяни інших країн, щодо інформації про відрахованих з навчання іноземців.

Протягом цього року до

УДМС в Івано - Франківській області іноземці чи особи без громадянства не зверталися з заявами про добровільне повернення в країни постійного проживання, відтак відповідні матеріали для процедури добровільного повернення не оформлювалися. Натомість спільно з правоохоронними органами на території Прикарпаття цього року виявлено та задокументовано 110 фактів порушення законодавства України про правовий статус іноземців.

Василь Гультайчук  
УДМС України  
в Івано-Франківській області



# Всесвітній день біженців в місті Одесі

Протягом усієї історії людства стихійні лиха, війни, політичне переслідування змушували людей покидати місця постійного проживання. І в минулому, і в наші часи багато людей, шукаючи притулку, опиняються не зі своєї волі далеко від Батьківщини — інші країни й народи гостинно приймають потребуючих - Біженців.



Україна в 2002 році приєдналася до Конвенції ООН 1951 року і Протоколу 1967 року та надає притулок іноземним громадянам і особам без громадянства, що шукають притулку на її території, шляхом: надання статусу біженця, надання додаткового захисту.



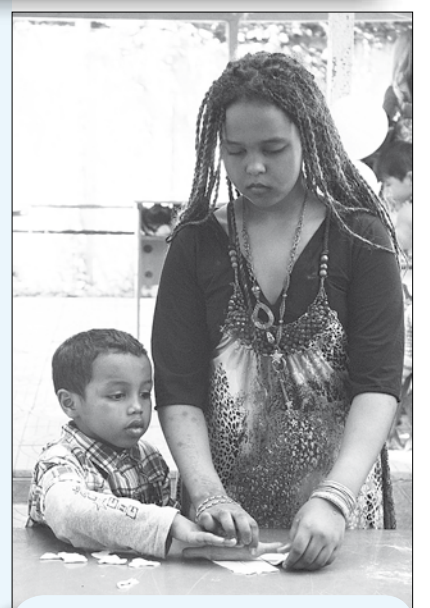
Вручення подарунків дітям-біженцям, що прибули в Україну без супроводу батьків та отримали додатковий захист

21 червня 2013 року Головне управління ДМС України в Одеській області спільно з адміністрацією Пункту тимчасового розміщення біженців у м. Одеса провели захід, присвячений Всесвітньому дню біженця. Захід було розпочато вступним словом Начальника ГУ ДМС України в Одеській області С.В.Ткачука, який привітав гостей та вручив подарунки дітям-біженцям, що прибули в Україну без супроводу батьків та отримали додатковий захист. Також у заході прийняли участь: Член колегії ДМС України, Головний редактор газети «Міграція» І.П.Супруновський, заступник Регіонального представника УВКБ ООН у Білорусі, Молдові та Україні - Ванно Нупеч,

представник міського Управління юстиції - Л.М.Жукова, начальник служби у справах дітей міськради - В.В.Носов, декан підготовчого відділення для іноземних громадян Одеського національного університету імені І.І.Мечникова - С.С.Федорко, Президент міжнародного благодійного фонду «Ассалам», Президент міжнародного комітету по захисту прав та свобод громадян «Щіт», почесний Президент асоціації Дзюдо «Вікторія» - Дагер Салех Мохамед, Президент афганського громадського фонду «Дружба» - Мохд Усман Сед Рахман, Президент національно-культурної автономії афганських діаспор «Справедливість» - Абдулла Баян, перший Віце-президент

національно - культурного об'єднання «Афганська громада» - Мохамед Тахер Хашем, Президент Ісламського культурного центру, громадська організація «Аль Масад» - Мустафа Газі, представники Управління у справах біженців та іноземців ГУ ДМС України в Одеській області, працівники ПТРБ м.Одеси та інші. Гості заходу подивились концерт, скуштували національні страви різних країн світу, побачили виставку дитячого малюнка та національних костюмів. По закінченню концерту дітей пригостили солодощами та морозивом, усі біженці ПТРБ у м. Одеса отримали подарунки.

К. Петрова,  
власкор газети «Міграція»



Діти біженців навчилися ліпити українські вареники



Концерт для усіх гостей заходу



Дівчата з Афганістану охоче розповідали журналістам про своє життя в Україні



Польова кухня прикордонників



Арабская кухня



## За 10 років проживання афганця Хурамі в Україні жодного непорозуміння з українцями у нього не виникало

Оскільки дружина рівнянка - той вибирати довго не довелося де посилитися. Вибрали Рівне. Повертатися в Афганістан Хурамі не збирався тож з перших днів проживання в Україні вирішив жити на законних підставах, стати повноцінним громадянином країни, що стала його другою батьківщиною.

В далекому 1993 році, відразу після здобуття Україною довгоочікуваної незалежності відкрився простір для міграції іноземців. На перший погляд стали сприятливими умови для інтеграції в українське суспільство іноземців з Європи, Азії.

Так сталося що доля одного з мігрантів Хурамі на той час здавалася простою історією парубка з далекого міста Мазар Шаріф Афганістану, який шукав стабільності і кращої долі на теренах колишнього Радянського Союзу. Країна, з якої він приїхав на той час була з нестабільним політичним і військовим станом, вибір був невеликий: лишатися в Україні чи повертатися додому в пекло війни. Саме так сталося

що саме Україна пізніше стане для нього домівкою та другою батьківщиною.

А починалося все як у казці - з кохання. Він принц заокеанський, вона красуня українка. В Києві в 1993 році він зустрів своє кохання і майбутню дружину Ніну. Він працював, а вона навчалася в одному із столичних вишів. Через деякий час вони побралися, а невдовзі й народилася донечка Аліна.

Оскільки дружина рівнянка - той вибирати довго не довелося де посилитися. Вибрали Рівне. Повертатися в Афганістан Хурамі не збирався тож з перших днів проживання в Україні вирішив жити на законних підставах, стати повноцінним громадянином

країни, що стала його другою батьківщиною. На запитання, що приваблює в Україні відповідає: «гостинні люди, смачна кухня, традиції...». В їхній родині живуть українськими традиціями і звичаями святкують релігійні свята. Єдине свято новий рік за стилем відзначають разом.

В 2003 році Хурамі Указом Президента України отримує громадянство України. З того часу, отримавши права і обов'язки, започатковує свій власний бізнес. Двічі на рік виїздить на Батьківщину відвідати матір і сестер. Адже сам Хурамі з багатодітної сім'ї має 5 братів і 4 сестер. Велика родина з нетерпінням чекає його появи. Цього року він очікує на їх приїзд з Афганістану. Нара-



зі в територіальному органі ДМС виготовляє запрошення на приїзд його родини.

За весь час проживання в Україні а це не багато і не мало аж 10 років у Хурамі не виникало жодного непорозуміння з українцями.

Каже з усіма можна порозумітися, аби людина була хороша, і згадує українське прислів'я «При добрій годині всі друзі і побратими»

Людмила Пшебельська,  
УДМСУ в Рівненській області

## Общее понимание любви, дружбы, добра и совести



**«Я уверена, что все будет хорошо, у меня много планов! Нужно быть смелее и бороться за всякое хорошее и доброе дело! Вашим людям пожелаю спокойствия в стране, процветания, здоровья гражданам, денег побольше, счастья, любви и море улыбок» - сказала дочь Востока и сама широко искренне улыбнулась.**

Первейший способ познать государства – это исследовать их народы. Очень хорошо начать со знакомства с представителем того или иного народа. Судьбы конкретных людей – это судьбы всего народа, это прошлое и будущее страны.

Знакомство с государством Туркменистан началось со встречи с дочерью туркменского народа Ягшиевой Жерен, студенткой Луганского национального университета им. Т.Г. Шевченко.

- Мой народ очень добрый и гостеприимный, и древний! – начала рассказывать о себе и своей стране Жерен.

Девушка рассказала о том, что в 2008 году она приехала в Украину и поступила в Одесскую национальную академию связи им. А.С. Попова, где проучилась до прошлого года.

- В Украине очень хорошее, по моему мнению, образование. Академия связи является образцовым высшим учебным заведением вашего государства. Там работают очень серьезные люди, хорошие специалисты и добрые педагоги. В академии я получила диплом бакалавра, а теперь продолжаю учиться в городе Луганске, в национальном

университете.

Следует отметить, что Туркменистан рассматривает Украину как одну из базовых стран, для подготовки специалистов государственного сектора. По линии государственного заказа наша страна готовит кадры для Туркменистана. Жерен говорит:

- Туркменистану нужны инженеры – нефтяники, педагоги, экономисты, врачи. Научная база вашей страны позволяет получить классическое техническое или гуманитарное образование. Многие туркмены уже учатся в Украине и еще большее число наших граждан планирует обучаться в вашей стране.

Кстати сказать, в таких городах нашей страны как Одесса, Харьков, Киев, Луганск, Днепрпетровск заметно увеличилось количество граждан Туркменистана, с каждым годом все более прибывающих в Украину с целью получения высшего образования.

Немаловажным будет отметить, что увеличение количества учащихся из Туркменистана требует и создания представительских структур – интересы туркменских граждан в Украине представляет общественная гуманитарная организация «Туркмены мира», отделение которого функционирует

и в городе Одессе.

- Думаю, что я не солгу, если скажу, что многие туркмены и я лично хотели бы остаться жить и работать в Украине, так как ваша страна очень открытая, и, слава Богу, спокойная. Но дома нас ждут наши родные и близкие. И страна наша ждет своих сынов и дочерей.

Некоторые нотки грусти в голосе девушки сменились на позитивные эмоции, когда мы заговорили о ее личной жизни, молодежи, планах на будущее:

- Я уверена, что все будет хорошо, у меня много планов! Нужно быть смелее и бороться за всякое хорошее и доброе дело! Вашим людям пожелаю спокойствия в стране, процветания, здоровья гражданам, денег побольше, счастья, любви и море улыбок, - сказала дочь Востока и сама широко искренне улыбнулась.

Завершая, хочется поделиться с читателями одним из наблюдений: какие бы люди разные ни были, они все равно остаются связанными друг с другом общим пониманием любви, дружбы, добра и совести. Каждый раз убеждаюсь в этом, встречаясь с представителями других народов.

А.Полонский,  
собкор газеты «Миграция»

## Найгламурніша українка у США

Українка за походженням Маша Арчер вважається однією із найпопулярніших дизайнерів ювелірних прикрас у США. Серед її клієнтів – зірки американського шоубізнесу: Опра Уінфрі, Бейонсі Ноулз, Джоан Коллінз, Іванка Трамп, Синтія Ніксон тощо. Велику кількість робіт Маші Арчер використовували для головних акторок у зйомках серіалу «Sex in the City».

Все життя Марія захоплювалась етнічними мотивами, тому розпочала створювати ювелірні прикраси, які стали її всесвітньо відомою візитною картою. Американські знавці фешн-індустрії назвали роботи Маші справжніми витворами мистецтва, які своєрені, щоб їх одягали.

Маша Арчер (Марія Мухіна) народжена у Києві. Її батьки Софія і Микола Мухіни були художниками і викладачами малюнку і скульптури у Київському і Харківському художніх інститутах. У воєнні роки її родина потрапила до Європи і у 1949 році іммігрувала до США.

Марія вивчала художнє мистецтво і графіку у Pratt Institute в Нью-Йорку. А згодом перебралась до Мексики, де працювала реставратором у Мексиканському національному музеї.

Свого чоловіка фотографа Чарльза Арчера Маша зустріла



у Мексиці, і вони разом повернулись до США. Тепер дизайнерка проживає у Сан-Франциско разом з двома своїми доньками.

Українка від народження Маша Арчер, нещодавно, побувала і в Києві з виставкою своїх робіт, яка відбулась в одному з музеїв Києво-Печерської Лаври. З рідного міста Марія привезла іконку в залізній оправі, яка надихнула її на новий витвір мистецтва.

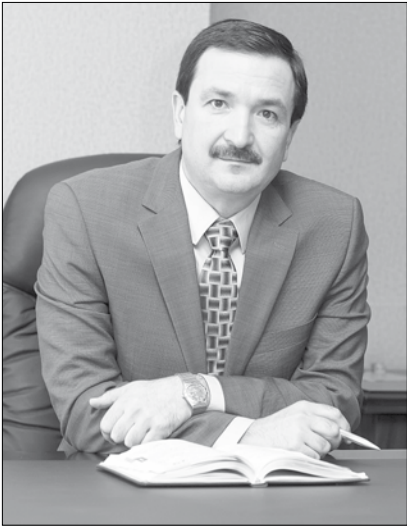
А невдовзі дизайнерка планує приїхати в Чикаго зі своїм «Trunk Show», на якому будуть представлені її дизайнерські прикраси.

У свої 70 років українка Маша Арчер залишається активною і водночас гламурною мисткинею, а створені нею нові ювелірні прикраси й досі не втрачають свого чітко вираженого етнічного характеру.

Media-нормал VIDIA







**Є. В. Микитенко**  
**Начальник ГУ ДМСУ в**  
**Донецькій області,**  
**Кандидат юридичних наук**

## Актуальні питання розбудови територіальних органів державної міграційної служби України

на ДМС функцій з питань громадянства, реєстрації фізичних осіб та їх документування, імміграції та еміграції, біженців та інших, визначених законодавством категорій мігрантів.

На жаль нові підходи до служби в умовах сучасних європейських вимог та стандартів ми вирішуємо на старій матеріально-технічній та методологічній базі. Так, на 452 співробітника, які працюють в ГУ ДМС України в Донецькій області ми маємо 250 персональні комп'ютери, з них 150 – застарілі. З 1125 програм, якими ми користуємось тільки близько 50% ліцензійні. Тобто на теперішній час у нас не кожне робоче місце навіть комп'ютеризовано. Всі приміщення, в яких розташована міграційна служба Донецької області є орендованими в державних органах та органах місцевого самоврядування. Головне управління є неприбутковою бюджетною установою та утримується тільки за рахунок коштів Державного бюджету. В умовах високих комерційних цін за оренду, бюджетній установі важко знайти приміщення, яке б у повній мірі відповідало побажанням орендаря. Також орендовані приміщення не дають змоги займатись поетапним удосконаленням. Наприклад, Головним управлінням необхідно забезпечити свій територіальний підрозділ (Краснолиманський міський сектор) теплопостачанням. Капітальні витрати на обладнання системою опалення за допомогою газового котла складає приблизно 55 тис. грн. (розробка проектно-технічної документації – 50 тис. грн., вартість котла – від 3 тис. грн.). Без наявності власних приміщень проведення таких капітальних витрат є економічно не виправданими витратами орендаря.

Що стосується проблем методологічного характеру, то тут доцільно навести такий приклад. Центральна новела змін до законодавства про виїзд та в'їзд полягає в тому, що паспорт громадянина України для виїзду за кордон оформлюється незалежно від місця проживання. Це сучасно, демократично та відповідає європейським стандартам. І за умови повного функціонування реєстру фізичних осіб або демографічного реєстру можливо це і не потребує значних зусиль. У реальності перевірка запиту з іншого органу потребує порядку однієї людино-години (реєстрація запиту, перевірка за наявними обліками, за обліками територіальних підрозділів, перевірка на тотожність, реєстрація відповіді). Всі ці дії здійснюються за рахунок внутрішніх резервів, що в умовах фактично 20% скорочення (в порівнянні з підрозділами ГРФО) значно посилює навантаження на наших співробітників. У сучасних умовах ми ще маємо проблеми з преміальним заохоченням.

Але не тільки скорочення чисельності співробітників та збільшення навантаження на службовців характеризує сучасний етап розвитку персоналу служби. Перехід більшості співробітників на державну службу потребує нових підходів, перш за все психологічного гатунку. Наприклад, якщо в системі Міністерства внутрішніх справ України функціонує система службової підготовки, яка носить характер регулярних занять та прийняття заліків, то державний службовець повинен здебільшого самостійно підтримувати свій фаховий рівень. Новим для територіальних підрозділів в психологічному плані є і більший рівень самоконтролю в практичній діяльності. Якщо в системі МВС

України керівник територіального підрозділу служби ГРФО був безпосередньо підпорядкований начальнику територіального ОВС з відповідною системою контролю, організації документообігу, матеріально-технічним забезпеченням, то нині всі ці питання керівникам територіальних підрозділів необхідно вирішувати самостійно.

При комплектуванні структурних та територіальних підрозділів ГУ ДМС України в Донецькій області в 2012 році було проведено значний обсяг роботи по конкурсному відбору. Прийнятими заходами вдалося забезпечити як певну наступність, так і оновлення кадрів. Із 452 призначених станом на 10 червня 2013 року до 1 року в службі працюють 136 працівників, до 3-х років - 65, до 10 років - 124, понад 10 років - 71, понад 15 років - 56 співробітників.

Актуальна проблема, яка потребує значних практичних зусиль співробітників служби це передача картотечних обліків від житлово-експлуатаційних організацій до підрозділів ДМС України. Такий захід передбачений п. 84.1.2 Національного плану дій на 2013 рік, щодо впровадження Програми економічних реформ на 2010-2014 роки «Заможне суспільство, конкурентоспроможна економіка, ефективна держава», затвердженого Указом Президента України від 12.03.2013 року №128/2013. Це питання не одного дня і потребує зважених підходів. Тільки в Донецькій області в обласному адресно-довідковому відділі знаходиться понад 4885750 облікових карток і протягом року оброблюється близько 437067 карток. Це загальна цифра, але вона дає змогу уявити, які облікові ресурси підлягають передачі. Разом з тим, оптимальним виглядає варіант, коли розроблюється відповідне програмне забезпечення і облікові ресурси житлових організацій в електронному виді передаються до ДМС України. Причому актуальним є розробка програмного забезпечення, тому що обліки є робочим механізмом і підлягають постійному адмініструванню.

Якщо акцентувати увагу на роль служби в адміністративно-правовому аспекті захисту прав мігрантів, то удосконалення нормативно - правової бази законодавства в сфері міграції є одним з основних складових захисту. Стрімкий розвиток міграційного законодавства, внесення змін до нормативно-правових актів, прийнятих у 90-х - початку 2000 років призвели до появи правових колізій та відставання в розробці механізмів реалізації змін, внесених в нормативно-правові акти.

Незважаючи на наявність правових підстав для прийняття територіальним органом ДМС України рішень щодо добровільного та примусового повернення, а також примусового видворення іноземців та ОБГ з території України на сьогодні існують ряд суттєвих перешкод для проведення цієї роботи. Відсутні правові підстави для затримання іноземців-правопорушників та доставляння їх до адміністративних будинків ТО і ТП (відсутні бланки протоколів для адміністративного затримання, відсутні посвідчення працівників ДМС). Не визначено механізм та взагалі відсутня інструкція з обліку осіб, відносно яких прийнято рішення про примусове повернення, видворення іноземців з території України. (На сьогодні діє лише сумісний наказ МВС та ДПС № 723/435 від 29.07.2005, який також

передбачав автоматизовані обліки і дактилоскопічні картотеки). Ще в стадії формування єдиний облік осіб, яких притягнуто до адміністративної відповідальності, що не дає можливості виявляти осіб, які повторно скоїли правопорушення, або які є боржниками перед державою і відповідно мають підстави для відмови щодо продовження терміну перебування та видачі посвідки на тимчасове проживання. Неврегульоване питання розміщення іноземців до ПТП (яким чином здійснюється доставляння, за рахунок коштів та яким транспортним засобом), враховуючи, що правовими підставами для цього є рішення суду переважно з метою ідентифікації особи. У частині застосування імміграційного законодавства існує наступна проблема. Форма звернення іноземця та особи без громадянства, щодо оформлення дозволу на імміграцію (Ф № 21) не закріплена жодним нормативним актом, що не дає можливості уніфікувати повний перелік питань, необхідних для заповнення та застосування відмови у наданні такого дозволу (ст.10 ЗУ «Про імміграцію») за подачу свідоцтва неправдивих відомостей про себе. Проблема скасування дозволів на імміграцію та посвідок на постійне проживання.

При вирішенні питання прийняття до громадянства ми вимушені вирішувати проблеми щодо фактів необґрунтованого документування посвідками на постійне проживання в період кінця 90-х – початку 2000-х років, які не відповідають нормам сучасного імміграційного законодавства. Насамперед, це стосується іноземців та ОБГ, які були документовані посвідками на постійне проживання в Україні до набрання чинності Закону України «Про імміграцію» та враховуючи діюче на той час законодавство. Висновком обґрунтованості надання дозволу на імміграцію встановлюється факт документування конкретної особи з порушенням імміграційного законодавства та вилучення посвідки в такому випадку, однак, діюче законодавство у сфері імміграції передбачає скасування та вилучення посвідки лише після скасування дозволу на імміграцію. З іншого боку, особи вже проживали на території України понад 12-13 років, та у випадку скасування дозволу на імміграцію та посвідки на постійне проживання при наявності підстав для отримання такого дозволу на підставі діючого законодавства (ст.4 Закону України «Про імміграцію») мають за можливе лише через рік подати клопотання щодо оформлення нового дозволу на імміграцію. А на яких підставах і де їм цей рік проживати?

Нормативне врегулювання цих питань надало б можливість уніфікувати процедуру застосування вищезазначених заходів та уникнути суперечностей з наведених ситуаціях.

На даний час діє колізія норм Закону України «Про зайнятість населення» (п.6 ст.42) та Закону України «Про правовий статус іноземців та осіб без громадянства» (ст.4) в частині необхідності оформлення дозволів на працевлаштування іноземним спортсменам, працівникам іноземних представництв, іноземців, які прибули в Україну для участі у реалізації проектів міжнародної технічної допомоги та провадження викладацької діяльності за фахом у державних вищих навчальних закладах та інше. Разом з тим, слід зауважити, що відсутній механізм застосування норм Закону України «Про зайнятість». На

сьогодні склалася ситуація, коли деякі категорії іноземців, що отримали право працевлаштуватись без відповідного дозволу, не зможуть отримати довгострокову візу типу «Д» та посвідку на тимчасове проживання і у зв'язку з цим зможуть в'їхати в Україну тільки на короткострокове перебування (не більше 90 днів протягом 180 днів). Для врегулювання вказаної ситуації необхідно внести зміни до відповідних законодавчих та підзаконних нормативно-правових актів.

Не вирішено усіх проблем і в діяльності щодо реєстрації/зняття з реєстрації місця проживання фізичних осіб. Законодавство України достатньо повно врегулює це питання, при цьому підрозділи Державної міграційної служби виконують не дозвільні функції, а надають відповідну адміністративну послугу з цього питання на підставі наявних майнових прав громадян. На жаль подовжує мати місце інерція у свідомості окремих осіб, які намагаються вирішити свої майнові проблеми шляхом зобов'язання у судовому порядку підрозділів ДМС України, здійснювати реєстрацію або зняття з реєстрації місця проживання. Місцеві суди в більшості справ з питань визнання або позбавлення прав власності на житло, користування житлом, виселення подовжують залучати територіальні органи ДМС України в якості третіх осіб, а іноді відповідачів, розглядаючи разом з майновим питанням, питання зобов'язання державного органу виконувати певні дії, а саме, реєстрація або зняття з реєстрації місця проживання громадян. У 2013 році ця категорія справ по Головному управлінню ДМС України в Донецькій області складає 62,4% (113 справ зі 181 за поточний рік) від загальної кількості судових справ. Судова практика свідчить про те, що рішення місцевих судів в частині зобов'язання територіального органу ДМС України вчинити вищевказані дії не відповідають чинному законодавству, скасовуються при розгляді справи судом апеляційної інстанції. В той же час, участь працівників у значених справах, їх апеляційне оскарження, призводить до неефективного використання людських ресурсів в системі ДМС України, а також витрат державних коштів. З метою виправлення ситуації нами було направлено листа до Територіального управління Державної судової адміністрації України в Донецькій області із визначенням позиції Головного управління ДМС України в Донецькій області з цього питання. Цей лист був взятий до уваги та направлений Головам судів першої та апеляційної інстанції Донецької області. Результатом цієї роботи стало зниження справ, у яких суди залучають Головне управління в якості неналежної сторони судового процесу, але на жаль проблема ще залишається.

Відповідно до теорії життєвого циклу організації, ДМС та її територіальні органи та підрозділи знаходяться на початковій стадії розвитку, коли тільки формалізуються алгоритми діяльності, взаємодії між центром та територіальними органами, розроблюються заходи для реалізації концептуальних та стратегічних рішень. Але фаховий рівень співробітників служби, їх досвід та патріотизм надають переконання, що труднощі етапу становлення будуть подолані і ми сформуємо потужну та сучасну міграційну службу, яка в повній мірі відповідатиме очікуванням суспільства.

Є. В. Микитенко





## Трудова міграція з України на шляху самоусвідомлення та самоорганізації

Продовж, почат. див. газета "Міграція", травень, №(5), 135.

Школи, що стихійно виникли в країнах працевлаштування українських працівників-мігрантів, отримали допомогу та підтримку завдяки створенню у 2007 р. Міністерством освіти і науки України «Міжнародної української школи» (МУШ), державної загальноосвітньої установи дистанційної форми навчання. Її мета – забезпечити реалізацію конституційного права на набуття освіти дітям громадян України, які проживають за кордоном. Завдяки співпраці з МУШ самодіяльні навчальні заклади при мігрантських організаціях отримали можливість офіційно проводити атестацію знань учнів і видавати документи про освіту державного зразка. Принагідно зазначимо, що, хоча МУШ є державною установою, поїздки вчителів-методистів за кордон для атестації, екзаменів відбуваються за рахунок приймаючої сторони, тобто тих громадських організацій, при яких працюють школи.

Значення шкіл для українських мігрантів за кордоном не можна переоцінити. Крім об'єднання навколо рідної мови і культури, як дітей, та і їхніх батьків, це ще й крок до репатріації. Адже в сім'ях з дітьми рішення про те чи залишитися за кордоном, чи повернутися в Україною великою мірою залежить від стратегії освіти дитини. Тобто, якщо син чи дочка навчаються за кордоном в українській школі, отримали українські документи про освіту, то й продовжувати навчання найвірогідніше вони будуть в Україні. Навіть якщо сім'я визначиться на користь проживання за кордоном, повноцінні документи про середню освіту необхідні для успішної інтеграції в країні перебування, працевлаштування чи набуття вищої освіти. Українська школа дає змогу пом'якшити також таку край болючу як особисту, так і суспільну проблему, як розділені сім'ї, залишені на батьківщині діти. Завдяки їй діти мігрантів можуть возз'єднатися з батьками, отримати українську середню освіту за кордоном.

Організації мігрантів виникали не лише за кордоном, а й в Україні. Як приклад наведемо Всеукраїнську профспілку мігрантів в Україні та за її межами, що була зареєстрована 2006 р. Її мета полягає у: наданні потенційним мігрантам інформації по країнам призначення, умовам працевлаштування в них, проведення передвиїздного інструктажу; нагляді за відповідністю

трудових контрактів, підписаних мігрантами за посередництва рекрутингових агентств, міжнародним стандартам; здешевленні послуг посередників з працевлаштування за кордоном; забезпеченні мігрантів інформацією щодо контактної особи профспілки в країні призначення; сприянні реінтеграції мігрантів, які повертаються; консультуванні мігрантів, що стали жертвами насилля чи зловживань.

Важливо зазначити, що емігрантські організації налагодили зв'язки між собою, як в межах окремих країн, так і на міждержавному рівні. Зокрема, виникло міжнародне громадське об'єднання «Четверта хвиля» при Українській всесвітній координаційній раді (УВКР), що намагається координувати діяльність

**Організації мігрантів виникали не лише за кордоном, а й в Україні. Як приклад наведемо Всеукраїнську профспілку мігрантів в Україні та за її межами, що була зареєстрована 2006 р. Її мета полягає у: наданні потенційним мігрантам інформації по країнам призначення, умовам працевлаштування в них, проведення передвиїздного інструктажу; нагляді за відповідністю трудових контрактів, підписаних мігрантами за посередництва рекрутингових агентств, міжнародним стандартам; здешевленні послуг посередників з працевлаштування за кордоном; забезпеченні мігрантів інформацією щодо контактної особи профспілки в країні призначення; сприянні реінтеграції мігрантів, які повертаються; консультуванні мігрантів, що стали жертвами насилля чи зловживань.**

мігрантських організацій.

Свою організованість та політичну зрілість делегати від організацій «нової хвилі» продемонстрували під час V Всесвітнього форуму українців, що пройшов у Києві в серпні 2011р. Вони висунули свого делегата на посаду Голови УВКР, на секції форуму, присвяченій новітній еміграції, кардинально переробили підготовлений секретаріатом порядок денний та проект резолюції, проаналізувавши проблеми сучасної трудової міграції з України звернулися до влади та громадськості з конкретними пропозиціями. Зокрема, представники громад заробітчан вважали за необхідне розробити Комплексну соціально-економічну програму «Повернення на Батьківщину українських трудових мігрантів». Для розв'язання найгостріших проблем мігрантів вони пропонували:

- Адекватно збільшити кількість консульських установ та консульських працівників у відповідності з потребами українських громад;
- Збільшити частку відрахування в консульський фонд із доходів за надання консульських послуг;

- Створити робочі групи за участю МЗС, компанії МАУ (компанії інших перевізників) та громадських організацій зі встановлення пільгових тарифів по перевезенню тіл померлих в Україну;

- Зобов'язати компанії, які мають ліцензії на авіап перевезення, мати в наявності ліжка для перевезення важко хворих та використовувати їх на вимогу консульського відділу для перевезення за пільговими тарифами;

- Забезпечити паспортне обслуговування всіх громадян України незалежно від їхнього правового статусу в країні перебування;

- Спростити практику легалізації документів, виданих в Україні (апостиль), передавши повноваження від Міністерств відповідним управлінням в обласних центрах;

штового голосування;

- Забезпечити виїзне консульське обслуговування в місцях компактного проживання громадян України в міру необхідності за зверненнями громад;

- Спростити процедуру постановки на тимчасовий консульський облік громадян України незалежно від правового статусу в країні перебування;

- Забезпечити фінансову, матеріальну та правову підтримку українських шкіл за кордоном;

- Розробити та послідовно реалізовувати систему заходів із подолання соціально-психологічних проблем соціального та національного сирітства дітей українських трудових мігрантів;

- Розробити програму психологічної адаптації, реабілітації та соціального захисту громадян України, які повертаються на постійне проживання на Батьківщину після довготривалого перебування за кордоном, для реінтеграції в українське суспільство;

- Надати УВКР повноваження для громадського контролю над розробкою та виконанням законодавчих актів щодо трудової міграції з вимогою періодичного звіту перед відповідними закордонними громадськими організаціями;

- Забезпечити державну підтримку засобів масової інформації для українських громад за кордоном, а також інформаційних порталів: Українська світова інформаційна мережа (УСІМ) та НАВІГАТОР;

- Забезпечити прозорість виділення, розподілу та використання державних коштів для потреб українців за кордоном.

Таким чином, поступово об'єднання українських заробітчан за кордоном міцніли організаційно, напрями їх ініціатив розширювалися, крім традиційної культурної та соціальної роботи вони все частіше входили у сферу політичної діяльності, висловлювали свою позицію, потреби і пропозиції українській владі, наполягали на їх врахуванні при формуванні міграційної політики держави.

Голос організацій мігрантів звучав все голосніше, можна сказати, що на сьогодні вони мають можливість і механізми впливу на формування міграційної політики України. Представників мігрантських організацій введено до складу створеної 2010 р. Ради з питань трудової міграції при Кабінеті Міністрів України, вони беруть участь у громадській раді при державній міграційній службі, активно включилися до розробки законодавства щодо регулювання трудової міграції та за-



**О.Малиновська, доктор наук з державного управління, головний науковий співробітник Національного інституту стратегічних досліджень**

хисту прав мігрантів.

Варто підкреслити, що активність організацій українських заробітчан не обмежується лише сферою міграційної політики, а поширюється на значно глобальніші питання. На підтвердження цьому наведемо витяг із звернення мігрантів до новообраних депутатів Верховної Ради України: «ми надіємося, що новообрана Верховна Рада виправить усі допущені помилки, а саме: усуне пряму дискримінацію виборчих прав (право голосувати за мажоритарних кандидатів), запровадить більш практичну форму голосування для українських громадян, що перебувають за кордоном, наприклад – дистанційну і, головне, вирішуватиме соціальні проблеми своїх громадян, не шляхом збільшення експорту робочої сили за межі Батьківщини. Таким чином, Ви продемонструєте, що політична боротьба в Україні не ведеться виключно за право перерозподілу власності, а задля задоволення інтересів усіх українців».

Таким чином, організації українських мігрантів за кордоном перетворилися на сьогодні в вагомий складовий громадянського суспільства, що формується в Україні. За словами лідера однієї з організацій «нової хвилі», «ми є, ми не загубилися в цьому широкому морі, і тепер, як організована сила, готові до спільної роботи з Українською державою та її структурами для добра свого народу».

*О.Малиновська*



**Круглий стіл «Проблеми нелегальної міграції в Україні» за участю Голови «профспілки працівників мігрантів в Україні та за її межами» Сергія Олійника:**

«Необхідно надати мігрантам, які вже і так перебувають в Україні, більше можливостей доступу до легального ринку праці. Це можна зробити через спрощення порядку отримання дозволу на легальне працевлаштування. І не через працедавця, а як у всьому цивілізованому світі – чи в Росії через оформлення патенту, чи в Європі, де для трудових мігрантів з безвізовим в'їздом взагалі ніяких документів для працевлаштування не треба...»





Продолж., нач. см. газета «Миграция», май, №(5), 135

Этот транзитный лагерь с чудным названием Хашлемон находится на границе со Швецией. Тоже в лесу. Нас селят в восьми-местную женскую комнату. Основной контингент — Палестина, Ирак, Китай, Иран.

Семейные пары разъединяют. Мужа забрасывают в мужскую «камеру», жену — в женскую. Мол, нет мест селить семьи вместе... А как же статья 13 Европейской Конвенции прав человека о «праве на семью»?.. И вообще, всевозможные конвенции прав человека, его основных свобод?.. И какой-то скандинавский даун вообще имеет право разъединять мужа и жену? Тем более, в эмиграции — когда близкие люди так нуждаются в друг друге, во взаимной поддержке...

Мира, моя дочь, пошла в местную школу. Это даже не школа, а драмкружок какой-то. Несколько часов в день. Вечером прихожу ее забирать — ребенка... нет!.. Бегаю по всему лагерю, по администрации, уже собралась звонить в полицию. Вдруг вижу — идет навстречу Амира (ее тоже в тот же лагерь закинули) с моей малой и своей дочкой:

- Ольга, привет! А я вот пришла забирать свою дочку, и воспитатель сказал мне и твою Миру забрать. Мол, скоро уже закрываемся, и ей тут одной скучно будет...

У меня медленно начинается отвисать челюсть.

Ублюдка воспитателя я нашла в тот же день. Сразу же сообщила, что подаю в суд. По какому праву он отдал моего ребенка постороннему человеку?? Так это еще слава Богу, что я знала Амиру и в принципе относилась к ней хоть с какой-то степенью доверия... Но при чем здесь это? С таким же успехом этот так называемый воспитатель мог отдать дочку любому первому встречному...

Мы прожили в Хашлемоне около двух недель.

Не прожили, а промучились.

Ощущение такое, что меня закинули в мужскую зону...

Около тысячи человек — основная масса арабы, сомалийцы и иранцы. И практически одни мужики.

Можете представить, в какие ситуации мне, женщины с ярко выраженным славянским типом внешности, приходилось там попадать. Выручили чеченцы. Благодаря им удалось избежать многих неприятных ситуаций с приставами и ненужным, навязчивым общением. Некоторые из них потом стали моими друзьями. В свою очередь, я тоже старалась поддерживать их, как могла. И переводами, и поездками с ними в больницы, разговорами с местными чиновниками и поликлиниками, и так далее.

В столовой нас кормили, как скотов. Плюс из железной, многообразной посуды (после случая с малярией как-то не очень приятно было есть из тарелок/ложек/вилки общего пользования).

В меню — то макароны, то рис. Мясо дали только один или два раза. Ребенку такое выдержать практически невозможно. Очень многие, в том числе и я, посадили там желудки. У многих обострились хронические болезни. Достучаться до врача — из области фантастики. Нереально. Когда в столовой попросила молоко для ребенка, сказали, что не положено. Мол, только до 6-ти лет... А в 8 это уже не ребенок, в их понимании. Ему питательные вещества, кальций не нужны.

Единственный плюс моего пребывания там: познакомилась с очень интересными людьми. В том числе с журналистом с Северного Кавказа. Вместе с ним и раскопали информацию, что раньше на месте Хашлемона был расположен концлагерь, а на месте столовой как раз было место расстрела...

Спешу заметить, ничего не поменялось с того времени. Комнаты — камеры, казармы. Двухъярусные кровати, окна где-то под потолок. Отношение к проживающим азиантам откровенно фашистское. Казнить нельзя помиловать.

Познакомилась там и со старым диссидентом из России. Поэт. Успел посидеть еще в советские времена за антигосударственную деятельность.

Ему уже далеко за 70, но зато какая бодрость духа! В России его лишили всего, даже пенсии. В Норвегии его поселили в одну комнату с грязными неграми и кормили водянистыми несолеными макаронами. Никто его даже всерьез там не воспринимал.

Но он продолжал писать. И надеяться. На справедливость...

Мэрилин Монро из Ку-Клукс-Клана

В лагере местные обитатели — папуасы сразу же дали мне кличку «Мэрилин Монро». Забавно.

А еще в Хашлемоне можно было взять напрокат велик.

Для этого надо было заплатить пару крон и оставить в залог свою азиантскую ID-карту. Нам платили небольшое пособие — крон 200-300, уже точно и не помню. Это мизер, но на велик хватало.

Иду брать велик. Местный завхоз — из наших, азиантов. Сомалиец с грустными глазами. Даю ID. У него резко меняется выражение лица.

- Ты расистка???

- Что? — устало переспрашиваю.

- У тебя здесь в ID написано, что ты из «Белой России» (по-норвежски Hviterussland — это так они издевательски называют Беларусь, ни больше, ни меньше — прим. авт.) У вас что, там только белые живут? Ты случайно не из Ку-Клукс-Клана???

Битый час пришлось успокаивать беднягу-невротика. Убеждать в том, что я никакой не последователь идей КKK, и что я не из какой-то там Белой России, а из суверенного независимого европейского государства под названием Republic of Belarus. Вроде, поверил... Велик дал, во всяком случае.

Местная администрация, пронюхав, что я свободно разговариваю по-английски, сразу же начала меня ис-

## Беженцев — в концлагерь!



**Ольга Класковская — независимый белорусский журналист, общественный активист, политический беженец (статус политического беженца получила в Польше вместе с дочкой в 2006 г.). 2005-2010 — собкор радиостанции «Deutsche Welle» в Польше (русская и белорусская службы), корреспондент «Европейского радио для Беларуси», собкор ряда независимых белорусских СМИ в Польше, сотрудник ряда политических фондов и инициатив в Польше в поддержку демократии в Восточной Европе.**

пользовать. Добровольно-принудительно. Погнали переводить собрания для русскоязычных, сопровождать поездки в больницы, и так далее и тому подобное...

Кстати, не один раз ругалась с представителями UDI по поводу «Белой России». Для меня, белоруски, это более, чем оскорбительно, что мою страну называют непонятно как. Есть официальное название Республика Беларусь. И точка. Норги надо мной и моим патриотизмом долго смеялись.

Очень часто, кстати говоря, местная администрация называла меня русской, а один чиновник UDI даже как-то «со знанием дела» «посоветствовал»: мол, ой, да, я понимаю, что журналистам в России живется нелегко...

И вдруг меня осенила мысль: я из страны, которой не существует!..

Меня нет!

Нэрбо. Побег из Норвегии

Наконец мы в третьем лагере. Подушки/одеяла опять заставили везти с собой. Через всю Норвегию. Трансфер дали почему-то ночью (! Все соискатели убежища с нетерпением ждут перевода в третий лагерь. После адских мучений, голода и издевательств это что-то наподобие рая в понимании скандинавского азианта. Наконец начинают платить более-менее приемлемое пособие, появляется возможность самим покупать продукты и готовить. И сам лагерь больше напоминает домашнюю обстановку, чем зону.

Нас отправили в какую-то заброшенную деревушку возле поселка Нэрбо — это 40 км от Ставангера. Вокруг степь... И свинофермы. Ближайший магазин — километров 7. Корпуса лагеря тоже отдаленно напоминают зону. Но внутри — более-менее. Семейных селят в относительно новые блоки.

Новостей из UDI по-прежнему никаких. Никто нас никуда не вызывает. Мол, «Дублин», и — до свидания! Вы не люди, вы «дублинцы».

Как будто польский позитив — это бронжилет на всю жизнь. И, получив его, человеку навсегда гарантирована безопасность. Наивно и смешно. Мало ли было случаев, когда журналистов и общественных деятелей «доставали» уже и в Европе? Мало было политических убийств в Европе? А как быть в моем случае — когда Польша целиком и полностью нарушила Женевскую конвенцию? На

какую такую помощь этого государства я могу рассчитывать, если меня там сдали и продали с потрохами, даже глазом не моргнув?.. Поверьте: норвежцам на это плевать! Как и плевать на тысячи, миллионы других судеб. Их единственная мечта и цель — добить тебя морально и физически посредством унижительного содержания в азиантских концлагерях, хамского, фашистского отношения и полного игнорирования каких-либо прав и законов. Им закон не писан. Они живут по понятиям. Даже если меня и прибудут когда-либо в польской подворотне, то это уже будет проблема Польши, но никак не Норвегии. На фиг норгам это нужно? Посему их задача — как можно быстрее избавиться от таких, как я (желательно вообще депортировать), либо создать такие невыносимые условия проживания/содержания (что они успешно и делают), чтобы человек сам оттуда сбежал. И, поверьте, очень многие так и поступали — собирали манатки и убегали. Потому что чувствовали, что уже находятся на грани — еще секунда, и повредятся рассудком, свихнутся, погибнут!..

Дочка наконец-то пошла

там в обычную школу. Школа отказалась оплачивать schoolbus — мол, платите из собственного кармана. Это неподъемная сумма. Пособие мизер, а найти работу невозможно. Во-первых, нет разрешения. Во-вторых, мы в степи, в отрыве от цивилизации... Социальный работник сказал, что пусть, мол, ездит великом в школу. А это несколько километров. Но дело даже не в этом. Велосипедная дорожка — то отсутствует! Получается, ребенок должен ездить по трассе вместе с машинами и прочими грузовиками. Естественно, предложение администрации я послала куда подальше. Хорошо, что познакомилась вовремя с местными поляками. Они каждое утро отвозили на машине своих детей в ту же школу — заодно и Мирку с собой прихватывали. Обратное тоже она возвращалась с ними.

Несколько раз нам срочно нужна была медицинская помощь — отказали. Плюс заставили платить. Один сомалиец там просто умирал в приемной администрации, на моих глазах потерял сознание — «скорая» отказалась ехать. Мол, пусть завтра приходит на прием.

Вырвать зуб тоже из области фантастики. Нужно заплатить большую часть пособия. А потом жить на что

целый месяц? Чем питаться?

У меня так вообще там было незавидное положение. Единственная девушка — славянка. Вокруг тысячи арикандцев и афганцев. Охраны в лагере нет. Полная анархия. Никто ни за что не отвечает. А ближайшая полиция, в случае чего — 40км. После обеда в лагере из администрации уже никого нет. Только одни папуасы вокруг. Темнота жуткая. Никаких фонарей, элементарного освещения.

Мне постоянно били стекла в комнате. Ломали двери. Приставали. Унижали. Пытались купить, заплатить деньги. Был период, когда уже просто не выходила на улицу вообще. Миллионы раз разговаривала с местной администрацией по этому поводу. Просила защиты. Не для того я убежала в Норвегию, чтобы еще и здесь иметь дополнительные проблемы и преследования. Но меня никто даже и слушать не хотел. Приходил местный завхоз, вставлял новое стекло и — проблема исчерпана!

Съездила я и в местный филиал Amnesty International. Они вообще отказались мне помогать и даже не выслушали до конца. Мол, все, у вас «Дублин», все вопросы — к Польше!..

Поняв, что здесь я приобретаю еще больше проблем, чем имею, и что вообще в скором времени может дойти до какой-либо трагедии, что никакой помощи здесь ждать не приходится, я принимаю решение срочно уезжать в Швецию. Я добровольно останавливаю свою процедуру в Норвегии и покупаю билет в Гетеборг.

Знала бы я, что в Швеции меня ждал еще больший ад — ад в квадрате или кубе. Такого даже в триллерах, пожалуй, не видела...

Об этом и о другом — во второй части статьи.

\*\*\*

Вторая часть статьи так и не появилась в печати, в конце января сего года в печати появились новые подробности истории Ольги Класковской. В электронной газете naviny.by прошла следующая информация:

Власти Швеции отказали белорусской журналистке Ольге Класковской в получении вида на жительство и приняли решение о ее депортации без права обжалования. Информацию об этом распространила руководитель интернет - сайта Белорусского дома в Праге Наталья Маковик.

Класковская должна покинуть территорию Швеции вместе с 11-летней дочерью.

— Ситуация осложняется тем, что шестимесячный

сын Ольги — гражданин Швеции — должен остаться в Стокгольме, — сообщает Маковик.

Класковская не имеет права на политическое убежище: ранее она уже получала статус политбеженца, однако в 2011 году во время суда над братом Александром — бывшим милиционером, фигурантом уголовного дела о массовых беспорядках в Минске 19 декабря 2010 года — «отказалась от международной защиты и вернулась в Минск поддержать Александра и его семью». 5 мая 2011 года журналистка была задержана в квартире брата на пр. Рокоссовского в Минске, доставлена в Ленинское РУВД и избита.

В интернет - источнике news.21.by приведена беседа Класковской с представителями БелаПАН (Белорусское частное агентство новостей — прим. С.Л.):

«Чиновники настаивают на том, что я должна выехать из страны и уже из-за рубежа подавать документы на воссоединение семьи», — сообщила Класковская. По ее мнению, действия сотрудников миграционной службы идут вразрез с местным законодательством, а также с Конвенцией о правах ребенка, которую Швеция ратифицировала.

По словам Класковской, в августе 2011 года она вновь уехала из Беларуси. Год назад вышла в Швеции замуж за местного жителя, а в июле родила сына. Документы на воссоединение семьи журналистка подавала дважды: после бракосочетания и рождения ребенка. «По закону я имею право ждать решения здесь, в Швеции, но мне говорят, что я с 11-летней дочерью должна уехать. Сын не является объектом депортации, а его отец не согласится разлучиться с ним на время рассмотрения документов, которое может тянуться до года. И я его прекрасно понимаю», — сказала Класковская. Она отметила, что пока дело ограничивается войной нервов, но наготове у нее всегда стоит сумка с самым необходимым.

«Супруг в шоке от происходящего, но и он не в силах что-либо сделать», — заявила Класковская. Она рассчитывает на помощь белорусских зарубежных организаций, которые уже обратились к правительству Швеции с просьбой отменить решение о депортации.

Ольга Класковская  
vzagranke.ru





## В Одесі виявлено 36 нелегальних імігрантів - громадян В'єтнаму



05.06.2013 року до ГУ ДМС України в Одеській області надійшла інформація про силоміць утримання громадян Соціалістичної Республіки В'єтнам, з метою їх трудової експлуатації, яких було незаконно перенаправлено на територію України в м. Одесу. У зв'язку з чим від ГУ ДМС України в Одеській області до ГУ МВС України в Одеській області був направлений лист щодо проведення спільної операції.

ГУ ДМС України в Одеській області 22.06.2013 року, разом з ГУ МВС України в Одеській області провели комплексний захід, під час якого було виявлено на території ВАТ «Одеський завод гумових та технічних виробів», підпільний цех з виготовлення текстильної продукції, на якому знаходились та працювали 36 громадян В'єтнаму, без документів, що засвідчували б законність перебування їх на території України (особи жіночої та чоловічої статі). Під час, оперативно слідчих дій було встановлено, що більша части іноземців взагалі не мають документів, які

б засвідчували їх особу. Вказані особи пояснили даний факт тим, що під час приїзду до України, у них відразу відібрали мобільні телефони, документи та помістили на територію зазначеного заводу. При обстеженні даної території був встановлений факт, ретельно підготовленого утримання нелегальних імігрантів невідомими особами. Приміщення складу огородили металевим світло-непроникаючим

парканом. Склад був поділений на 3 зони: цех, гуртожиток, кухня. Перша частина обладнана як швейний цех, в якому за допомогою швейного обладнання (шейних машин, оверлків – у кількості 60 одиниць) виготовлялась спортивна продукція.

Відносно вищевказаних осіб - громадян Соціалістичної Республіки В'єтнам співробітниками ГУ ДМС України в Одеській області складено протоколи за ст. 203 КупАП, та проведено ідентифікацію зазначених осіб.

Всі вони перевезені для подальшого перебування до Волинського ПП.

На даний час працівниками ГУ ДМС України в Одеській області разом з працівниками ГУ МВС України в Одеській області проводяться комплексні заходи направлені на протидію нелегальної іміграції в Одеському регіоні.

Кричковська Я.В.  
ГУ ДМС України  
в Одеській області



## Затримані на Закарпатті нічні «мандрівники» виявилися громадянами Сомалі



27 червня 2013р вночі співробітники Державної прикордонної служби України затримали 6 невідомих, які рухалися до кордону зі Словаччиною.

Близько 3-ї години прикордонники відділу «Гута» Чопського загону помітили групу осіб, що пробіралися до держрубежу під

покровом темряви. Негайно було піднято групи реагування для затримання порушників, поінформовано сусідні підрозділи та прикордонників суміжної держави. Вже за деякий час пошукові заходи завершилися, «мандрівники» були затримали, вони не дійшли до кордону 500 метрів. 6 невідомих осіб, з яких одна жінка, документів при собі не мали, однак зі слів є громадянами Сомалі. Наразі затриманих доставлено у відділ прикордонної служби для з'ясування обставин.

Крім того за добу на ділянці Чопського прикордонного загону були затримані 2 громадян Молдови. Їх прикордонний наряд відділу «Ужгород» затримав вчора вранці за 50 метрів від лінії державного кордону.

Зазначимо, що за 5 місяців цього року прикордонниками затримано майже 600 незаконних мігрантів, що на 260 осіб менше у порівнянні з аналогічним періодом 2012 року. З загальної кількості незаконних мігрантів 253 були затримані за незаконне перетинання державного кордону (2012 рік – 416) та 328 за порушення правил перебування в Україні (2012 рік – 438). Крім того, в Україну не пропущено близько 1500 потенційних незаконних мігрантів (2012 рік – майже 6 тисяч), які намагаються використовувати легальні схеми в'їзду. Переважна кількість мігрантів є вихідцями з країн СНД, Азії та Африки. Більшість порушень пов'язаних з незаконним перетином кордону відбувалася на кордоні зі Словаччиною, Молдовою та Росією.

dpsu.gov.ua

## На Закарпатті затримали сирійця та гамбійця, які пробіралися в країни ЄС

25 червня 2013р. на ділянці Чопського прикордонного загону співробітниками відділу «Ужгород» затримали двох чоловіків, які мандрували в країни ЄС.

Одного з них помітили в місті Ужгород. Він виявився громадянином Сирії. При собі чоловік мав довідку на постійне місце проживання в Молдові. Під час бесіди в прикордонному підрозділі, куди сирійця запросили для

з'ясування обставин, він повідомив, що мав намір потрапити до країн Західної Європи. На нього склали документи про адміністративне правопорушення.

Іншого порушника затримали неподалік Ужгорода. Про появу в прикордонній невідомого правоохоронців повідомили місцеві жителі. Чоловіка зупинили коли він саме пробірався до лінії держрубежу. Документів при собі затриманий



не мав, проте назвався громадянином Гамбії.

dpsu.gov.ua

## Президент України В.Янукович одобрив угоду з Росією про видачу нелегалів



Україна завершила внутрішні державні процедури для вступлення договору в силу.

Президент Віктор Янукович одобрив закон про ратифікацію угоди з Росією про реадмісію.

Об этом говорится в сообщении пресс-службы Верховной Рады.

Реадмісія, напомним, — это согласие государства на прием обратно на свою терри-

торию своих граждан (а также, в некоторых случаях, иностранцев, прежде находившихся или проживавших в этом государстве), которых депортируют из другого государства.

Соглашение вступает в силу через 30 дней, начиная от даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении сторонами необходимых внутренних государственных процедур.

lb.ua

## Святослав Піскун може стати політичним біженцем

Колишній Генеральний прокурор України Святослав Піскун, імовірно, проситиме про політичний притулок у Франції.

Піскун вже виїхав з України через Латвію та активно продає своє майно в Україні.

Нагадаємо, у березні у ЗМІ з'явилися повідомлення про те, що Святослав Піскун разом із родиною емігрував з України через нібито тиск, який чинить на нього генеральна прокуратура у зв'язку з новим провадженням у справі ЄЕСУ. Сам Піскун заперечив цю інформацію. Він пояснив, що за кордоном перебуває для реабілітації після складної операції.

У свою чергу Генеральна прокуратура заявила, що не має жодних кримінальних проваджень проти Святослава Піскуна.

Як відомо, Піскун у 2005 році, обіймаючи посаду Генерального



прокурора, закриття справи ЄЕСУ проти Юлії Тимошенко.

У травні 2012 року генеральний прокурор Віктор Пшонка заявив, що не виключає, що Піскун може бути притягнутий до кримінальної відповідальності через закриття справи ЄЕСУ.

crime.unian.net

## Україна і Ісландія узаконять возврат нелегальних мігрантів

Правительство одобрило проект соглашения и вскоре оно будет подано на рассмотрение Верховной Радой



Кабинет министров Украины принял распоряжение «Об одобрении проекта Соглашения между Кабинетом министров Украины и правительством Исландии о реадмиссии лиц».

Как отмечается, положения Соглашения направлены на создание правовых условий, необходимых для начала и координации сотрудничества компетентных органов двух стран по вопросам предупреждения и противодействия незаконной миграции.

В частности, документ обеспечит введение в действие согласованных принципов и норм, которые определяют быстрые и эффектив-

ные процедуры идентификации, безопасного и организованного возвращения лиц, которые не выполняют правила въезда, выезда и пребывания на территориях государств-договорных сторон.

На сегодняшний день Украина имеет действующие соглашения о реадмиссии с Норвегией, Данией, Вьетнамом, Турцией, Туркменистаном, Швейцарией.

Соглашение о реадмиссии между Украиной и Европейским союзом действует с 1 января 2010 года.

Департамент информации и коммуникаций с общественностью секретариата КМУ

подготувала Татяна Донец - собор газети «Міграція»





# День В'єтнам в м. Одеса

2013

**Надзвичайний та Повноважний Посол Соціалістичної Республіки В'єтнам в Україні – пані Хо Дак Минь Нгуєт, зазначила що, День В'єтнару в Одесі відзначається вперше, хоча історія міждержавних відносин починається ще з радянських часів і завдання заходу - розповісти про країну якомога більшому числу українців.**

7 червня 2013 року в Одесі у Миському саду відбулося святкування Дня В'єтнару. Урочисту частину заходу було розпочато привітальним словом Надзвичайного та Повноважного Посла Соціалістичної Республіки В'єтнам в Україні – пані Хо Дак Минь Нгуєт.

Учасників заходу привітали: спеціально запрошений гість з Києва, Народний депутат України, голова підкомітету Комітету Верховної Ради України з питань бюджету А.С. Путилов, Заступник Начальника департаменту зовнішньоекономічної діяльності та євроінтеграції Одеської обласної адміністрації Я.А.Резнікова, Начальник департаменту міжнародних зв'язків та євроінтеграції і по справах діаспори Одеського міського виконавчого комітету С.В.Боева та Голова в'єтнамського земляцтва – пан Нгуєт Нь Мань.

У святі прийняли участь: Начальник ГУ ДМС України в Одеській області С.В.Ткачук, Головний редактор газети

«Міграція» І.П. Супруновський, Голова Національної спілки журналістів України в Одеській області Ю.А. Роботін, Заступник міністра Інформації та Комунікації Соціалістичної Республіки В'єтнам До Куй Зоан, керівники національно-культурних товариств Одеської області, а також представники обласної та міської влади, ветерани В'єтнамської війни, численна В'єтнамська діаспора Одеси та інші.

Учасники заходу мали змогу ознайомитися з в'єтнамською культурою, скоштувати традиційні в'єтнамські страви та купити сувеніри на згадку.

Розпорядженням №539/А-2013 від 07.06.2013 року Голову Одеської міської організації «В'єтнамське земляцтво» Нгуєна Нь Маня нагороджено Почесною відзнакою голови Одеської обласної державної адміністрації.

К. Петрова

Власкор газети «Міграція»

**Не дивлячись на дощову погоду, організатори нарахували що, захід відвідали більш 2-х тисяч чоловік.**

**Довідково:** після проголошення незалежності Україною 24 серпня 1991 року В'єтнам визнав Україну як Незалежну державу 27 грудня 1991 року.

23 січня 1992 року між Україною та В'єтнамом було встановлено дипломатичні відносини.

У березні 2011 року у рамках південно-східно-азійського турне Президент України Віктор Янукович відвідав Соціалістичну Республіку В'єтнам.

Візит Глави Української держави підтвердив відданість сторін подальшому розвитку багатограних відносин між Україною та В'єтнамом з метою максимального використання наявного потенціалу для забезпечення потреб економічного розвитку двох країн.

Президенти України Віктор Янукович і Соціалістичної Республіки В'єтнам Нгуєн Минь Чієт підписали Спільну заяву про розвиток всебічного співробітництва і партнерства між державами, м. Ханой, 26 березня 2011 року.



**Фотовиставка  
відомого  
в'єтнамського  
фотографа  
Зионг Минь Лонга**





## Как избежать обезвоживания



*Вода - второе по важности питательное вещество после кислорода. Благодаря жидкости в организме происходят все жизненно важные процессы.*

### Почему мы теряем воду?

Наш организм выводит много жидкости при выделении желудочного сока, за счет дыхания, потения, мочеиспускания. Но многие из нас не восполняют утерянный объем влаги, а лишь маскируют дефицит воды в организме неболь-

шими количествами воды.

Первые признаки обезвоживания многие из нас связывают с другими причинами. **Самые распространенные из них:** чувство жажды, сухость во рту, головокружение, усталость, головная боль, раздражительность.

### Чем грозит обезвоживание?

Одна из самых важных функций воды — вымывание из организма токсинов и солей. Если организм испытывает дефицит воды, в нем задерживаются продук-

ты метаболизма и откладываются шлаки, которые нарушают работу всех систем.

Обезвоживание является причиной множества болезней, в частности, гипертонии, депрессии, рака, язвы, ущемления позвоночных дисков и других. Первой страдает от пагубного влияния обезвоживания сердечно-сосудистая система — от недостатка воды сгущается кровь, органы перестают получать достаточное количество питательных веществ.

Обезвоживание является причиной ожирения, так как замедляется обмен веществ. Очень часто, осо-

бенно во время диет, многие из нас специально ограничивают себя в воде, считая, что она мешает потере веса. На самом деле это не так. В обычных условиях человек должен выпивать не менее 2-х литров воды в сутки, в жаркое время года или при интенсивном образе жизни это количество должно увеличиваться.

**Когда нужно увеличить количество воды:** физические нагрузки, работа за компьютером, длительные прогулки.

Обезвоживание можно избежать, введя в свой распорядок регулярное потребление воды, не дожидаясь

сильной жажды. Следуйте нескольким простым правилам: приучите себя пить воду сразу после сна, пейте воду перед едой. Очень часто за чувством голода скрывается жажда, замените соки, кофе, алкоголь чистой водой.

*Выработайте привычку постоянно иметь при себе бутылочку с водой — в сумочке, на рабочем столе, в машине, во время занятий в спортзале, шопинга и т.д.*

Помните, что мы испытываем жажду, когда теряем 1% веса своего тела. Так, при весе 60 кг нужно выпивать не менее 600 мл воды.

sunny7.ua

## Что отпугивает комаров: экосредства

Продаваемые в магазинах средства борьбы с комарами — вещь, конечно, проверенная и надежная, но не самая безвредная и для людей, да и стоит не так дешево. Мы предлагаем вам несколько простых средств, которые отпугивают комаров.

Ароматные травы. Свежие листья базилика и черемухи не по нраву жужжащим кровососам. Если вы на даче решили поужинать на веранде, стоит положить на стол свежую зелень этих растений.

Эфирные масла. Запах эфирных масел аниса, эвкалипта, кедра а и гвоздики отпугивает насекомых. Можно нанести каплю масла на открытые участки кожи, а так же зажечь лампадку с этим

маслом. Аромат защитит вас от нежелательных крылатых гостей.

Если же вас укусил комар, масло чайного дерева поможет снять зуд и обработает ранку в качестве антисептика.

Табачный дым. Комары не переносят запах, валерианы, табачного дыма и камфары. 100 г тлеющей камфары избавят от комаров и других насекомых.

Хвойные растения. Если вам наслаждаться душевной компанией и тишиной природы где-то в лесу или на берегу реки мешают назойливые комары, то их отпугнут сосновые и еловые шишки, брошенные в костер. Такой аромат вам понравится, а



насекомым — нет.

Томаты. Рассада помидоров на даче отлично отпугивает комаров. Стоит разместить ящики с кустами томатов на подоконник, и комары не захотят залетать к вам в дом.

Ваниль. Если измельчить ванильную палочку или растворить порошок в воде, а затем нанести это средство на открытую кожу, комар передумает вас кусать. Не любят эти насекомые и запах кофе.

sunny7.ua

## Как пользоваться кондиционером без вреда для здоровья

*Прежде чем включать кондиционер узнайте, как его использовать без риска для здоровья.*

### Риски

- переохлаждение
- возможность обострения хронических заболеваний
- аллергические реакции
- простудные заболевания

### Правила безопасного использования:

Разница температур внутри помещения и снаружи не должна превышать 10 градусов.

Оптимальная температура работы кондиционера в режиме охлаждения 22-24 градуса.

Не сидите прямо под кон-



диционером, старайтесь избегать прямого контакта со струей холодного воздуха.

Дважды в год обязательно проводите замену фильтров кондиционера, чтобы избежать распространения пыли и аллергенов в воздухе.

Никогда не включайте кондиционер, если вы

только что вышли из душа и не успели высушить волосы.

Старайтесь не оставлять кондиционер включенным на всю ночь. Вместо этого хорошенько «выстудите» спальню за несколько минут до того, как ложиться спать, а затем выключите кондиционер и откройте окно.

sunny7.ua

*Хотите приготовить вкусный суп с домашними клецками, говядиной, овощами и свежей зеленью? Мы нашли для вас простой и быстрый рецепт супа с клецками. Для его приготовления вам понадобится не более 30 минут.*

## Рецепт супа с клецками



### Ингредиенты:

300 г филе говядины,  
две моркови,  
3 картофелины,  
1 луковица,  
свежая петрушка,  
соль, перец по вкусу,  
лавровый лист,  
оливковое масло.

### Для приготовления клецок вам понадобится:

1 яйцо, 4 ст. л. муки,  
50 г молока.

Как приготовить суп с клецками:

Говядину промойте, залейте 2 л. воды и поставьте на средний огонь. Доведите до кипения, слейте воду, еще раз промойте говядину и нарежьте порционными кусками.

Снова залейте 2 л. воды и поставьте на средний огонь. Когда вода закипит, лавровый лист (2 штуки), и картофель, порезанный кубиками.

Морковь промойте, почистите и нарежьте тонкими кружочками. Лук почистите и нарежьте полукольцами. Через 7 минут после того, как вы добавили картофель, добавьте в суп морковь и лук.

Пока суп варится, займитесь приготовлением клецок. Для этого в отдельной миске смешайте яйцо с мукой и молоком, посолите по вкусу и мешайте до получения однородной по консистенции массы.

Аккуратно добавляйте получившуюся смесь в кипящий суп по одной чайной ложке, накройте суп крышкой и варите еще 10 минут до готовности.

Подавайте на стол, приправив оливковым маслом и украсив измельченной петрушкой. Надеюсь, что этот рецепт понравится вам и вашим близким! Теперь вы знаете, как приготовить суп с клецками.

sunny7.ua



## Рецепт овощной запеканки

*Для приготовления овощной запеканки вам потребуются простые продукты, ингредиенты:*

3 кабачка,  
зернистый творог 250 г,  
твердый сыр 50 г,  
3 яйца,  
2 зубчика чеснока  
1 ст.л. оливкового масла

### Приготовление:

Очистите кабачки от кожуры, натрите на терку (необходимо отжать жидкость).

Натрите твердый сыр на терку и смешайте с зернистым творогом, хорошо посолите, добавьте измельченный чеснок.

Яйца взбейте и аккуратно смешайте с сырной смесью. Смажьте противень растительным маслом, выложите кабачки и залейте сырной смесью, перемешайте.

Запекайте в духовке при температуре 200 градусов 30 минут.

sunny7.ua

## Плацинды с творогом и зеленью

*Плацинды — это национальное молдавское блюдо и блюдо, которое готовят в Закарпатье. Попробуйте эту вкусную выпечку!*

Как приготовить плацинды с творогом:

Предварительно положите масло в холодильник. Холодное масло натрите на терке. Добавьте муку и хорошо разотрите руками.

В миске смешайте яйцо, растительное масло уксус и 150 мл холодной воды. Хорошо перемешайте. Влейте смесь к муке с маслом.

Замесите тесто. Накройте его пленкой и поместите в холодильник на 1 час.

Тем временем приготовьте начинку.

Мелко порубите зелень. Смешайте ее с творогом, яйцами и солью. Хорошо перемешайте.

Достаньте тесто из холодильника и разделите его на 7 частей.

Из каждой части сформируйте руками лепешку, а затем раскатайте ее на посыпанной мукой поверхности в очень тонкий корж.

На середину коржа выкладывайте 2-3 столовые ложки начинки, оставляя нетронутыми края теста. Затем острым ножом надрежьте тесто с краев на 6 сегментов.

Берите два противоположных сегмента и по очереди закрывайте ними начинку от краев к центру.

Теперь следующие два противоположных сегмента. И, наконец,

Для теста: 150 мл. воды, 3 ст.

муки грубого помола, 200 г. сливочного масла, 1 яйцо, 3 ст.л. растительного масла, 2 ст. л. уксуса, щепотка соли

Для начинки: 500 г. творога, пучок зеленого лука и укропа, 2 яйца, соль по вкусу



последние два сегмента. Ладонью слегка прижмите плацинду, чтобы тесто слепилось.

Разогрейте сковороду с растительным маслом.

Выкладывайте плацинды склеенными концами теста вниз и жарьте на маленьком огне примерно 5 минут, затем переверните на другую сторону. Готовые плацинды с творогом и зеленью до золотистого румянца.

Подавать плацинды можно как теплыми, так и остывшими.

*Приятного аппетита!*

sunny7.ua



## Черногория - Украина: 3 удаления и эпическая победа наших ребят



7 июня, сборная Украины в рамках отборочного матча к чемпионату мира 2014 года одержала победу над сборной Черногории на выезде.

Начало матча и безголевой первый тайм сполна был компенсирован обилием силовой борьбы. Поэтому удаление Зозули хотя и явилось следствием провокации со стороны соперника, но проистекло из духа борьбы. Команды сессиями переходили в позиционные атаки, однако среди по-настоящему опасных моментов следует выделить поражение штанг в исполнении Вучинича на 21-ой минуте и Ярмоленко на 33-ой.

Второй тайм запомнился ак-

тивностью хозяев поля, но уже на 51-ой минуте результативный выпад украинцев переломил ход игры, и Гармаш отправил мяч мимо вратаря черногорцев в хозяйские ворота.

Тренер сборной Черногории выпустил еще 2 футболистов линии атаки, но это не сумело внести коренного перелома в ход игры. Несмотря на наличие голевых моментов у игроков в красной форме, кипер украинцев Пятов и удача позволила сохранить гостевые ворота в неприкосновенности до конца игрового времени.

Более того, балканцы принялись фолить и арбитр Грефе ответил на грубость черногорцев, досрочно отправив отдыхать 2

игроков. Однако, пребывая еще в равных составах, украинцы упрочили преимущество. Ярмоленко, сместившись от правой бровки, нашел в центре чужой штрафной Коноплянку, который на исполнение отправил мяч под Божовичем!

Второй пропущенный гол окончательно подкосил хозяев. Оставшись в меньшинстве, они пропустили еще 2 гола: от Федечко на 85-ой и Безуса на 3-ей компенсированной минуте. Артем отправил 3-ий командный мяч с острого угла, а Роман завершил сольный проход метров на 30-ть мастерским черпаком!

0-4 - убедительная гостевая победа украинцев, показавших характер в кризисных условиях численного меньшинства.

sport.bigmir.net

### ЧМ-2014 Отбор Группа Н

|              | И | В | Н | П | З  | П    | О  |
|--------------|---|---|---|---|----|------|----|
| 1.Черногория | 7 | 4 | 2 | 1 | 14 | - 7  | 14 |
| 2.Англия     | 6 | 3 | 3 | 0 | 21 | - 3  | 12 |
| 3.Украина    | 6 | 3 | 2 | 1 | 10 | - 4  | 11 |
| 4.Польша     | 6 | 2 | 3 | 1 | 12 | - 7  | 9  |
| 5.Молдова    | 7 | 1 | 2 | 4 | 4  | - 11 | 5  |
| 6.Сан-Марино | 6 | 0 | 0 | 6 | 0  | - 29 | 0  |

### 3 - тур отборочных соревнований на Чемпионат мира 2014 года

|                                                                                                                   |                                                                                                                 |                                                                                                                 |                                                                                                                      |                                                                                                        |                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Группа Н</b><br>Молдова - Польша - 1:1<br>Гол: Сидоренко (37) - Блащанковски (7)<br>Черногория - Украина - 0:4 | <b>Группа F</b><br>Азербайджан - Люксембург - 1:1<br>Португалия - Россия - 1:0<br><b>Группа А</b><br>Хорватия - | <b>Шотландия</b> - 0:0<br>Бельгия - Сербия - 2:1<br><b>Группа В</b><br>Армения - Мальта - 0:1<br>Чехия - Италия | <b>- 0:0</b><br><b>Группа С</b><br>Австрия - Швеция - 2:1<br>Ирландия - Фареры - 3:0<br><b>Группа Е</b><br>Албания - | <b>Норвегия</b> - 1:1<br>Исландия - Словения - 2:4<br><b>Группа G</b><br>Латвия - Босния и Герцеговина | <b>- 0:5</b><br>Лихтенштейн - Словакия - 1:1<br>Литва - Греция - 0:1<br><b>Группа I</b><br>Финляндия - Беларусь - 1:0 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Арабские полицейские подтвердили причину смерти украинского гонщика Судьба его партнера неизвестна



Известный украинский автогонщик Вадим Нестерчук погиб в пустыне от обезвоживания, когда его автомобиль сломался. Об этом сообщает «Укринформ» со ссылкой на источник в полиции Объединенных Арабских Эмиратов.

«Вадим Нестерчук погиб в пустыне Руб-аль-Хали, неподалеку от населенного пункта Лива. Автомобиль гонщика остановился во время тренировочных заездов из-за технических проблем. Нестерчук пошел за помощью, но во время длительного перехода умер от обезвоживания. О судьбе

его помощника пока информации нет», — отметил источник.

42-летний Вадим Нестерчук был основателем и пилотом первой украинской команды SIXT UKRAINE, участником ралли-рейдов «Дакар», «Шелковый путь», «Абу-Даби Дезерт Челленджер». У него остались жена и двое детей.

Песчаная пустыня Руб-аль-Хали, является одной из самых больших, знойных и засушливых пустынь мира. В целом дневная температура в Эмиратах сейчас достигает +40.

fraza.ua

### Дві шайби за хвилину: «Чикаго» здобув Кубок Стенлі

Хокейна команда «Чикаго Блекгоукс» здобула другий за останні чотири роки Кубок Стенлі – трофей НХЛ, найпрестижнішої хокейної ліги світу, – перегравши у фіналі «Бостон Брюїнз».

Шостий, вирішальний, матч серії, що відбувся 24 червня у Бостоні, завершився з рахунком 3:2 (0:1, 1:0, 2:1) на користь гостей. Матч наближався до пере-

моги «Брюїнз», відтак і до потреби провести ще один поєдинок для визначення переможця у фінальному протистоянні. Однак трохи більше, ніж за хвилину до кінця третього періоду, «Блекгоукс» удалося зрівняти рахунок у зустрічі, а далі й перемогти!

Команда «Чикаго» виграла фінальну серію до чотирьох перемог із рахунком 4:2.

tvi.ua/news



## Кубок Конфедераций: Континентальный паритет

Бразилия выиграла Кубок конфедераций 2013 года

Сборная Бразилии обыграла команду Испании и стала обладателем Кубка конфедераций 2013 года. Матч Бразилия – Испания, проходивший вечером 30 июня в Рио-де-Жанейро, завершился со счетом 3:0. Бразильская сборная стала обладателем Кубка конфедераций третий раз подряд и в четвертый раз за всю историю турнира, в котором встречаются лучшие команды планеты.

Счет матча Бразилия – Испания на Кубке конфедераций 2013 года на второй минуте открыл бразильский нападающий Фред. На 44-й минуте встречи отличился Неймар. А на 47-й минуте Фред оформил дубль. Часть матча (с 68-й минуты) сборной Испании пришлось играть вдесятером из-за удаления Жерара Пике, получившего красную карточку.

Третье место в Кубке конфедераций заняла сборная Италии, обыгравшая Уругвай. В основное время матча, прошедшего 30 июня, определить победителя не удалось – 2:2. У сборной Италии отмети-



лись Давиде Астори и Алессандро Диаманти, у уругвайской сборной оба гола забил Эдинсон Кавани. В серии пенальти итальянцы оказались точнее – 3:2.

Матчи Кубка конфедераций 2013 года в Бразилии сопровождались акциями протеста. Жители страны требовали, чтобы государство тратило бюджетные деньги на решение социальных проблем, а не на проведение дорогостоящих спортивных мероприятий. Проходили акции протеста и во время финала Кубка конфедераций: первые столкновения демонстрантов и полиции начались незадолго до начала матча Бразилия – Испания.

www.mr7.ru



Сборная Бразилии победила в финале Кубка конфедераций 2013 года по футболу, бразильцы обыграли команду Испании со счетом 3:0. Третье место в Кубке конфедераций заняла сборная Италии, обыгравшая Уругвай.

### Объединенный турнир по футболу стартовал в Москве и Киеве

**27 июня**, Москва, 19:30  
«Спартак» 0 - 1 «Динамо», Киев, 21:30,  
«Зенит» 0 - 1 «Шахтер»  
**30 июня**, Донецк, 20:00  
«Шахтер» 0 - 0 «Спартак» Киев, 22:00  
«Зенит» 1 - 2 «Динамо»,  
**Расписание турнира**  
**3 июля**, 19:30 - «Спартак» - «Шахтер» Москва  
21:30 - «Динамо» - «Зенит», Киев  
**6 июля**, 20:00 - «Шахтер» -



«Зенит», Донецк  
**7 июля**, 21:30 - «Динамо» - «Спартак», Киев  
ИТАР-ТАСС

## В итальянском футболе - финансовый скандал

Более 40 футбольных клубов подозреваются в отмывании денег.

Итальянская налоговая полиция подозревает в отмывании денег и уклонении от уплаты налогов в ходе операций по покупке и продаже игроков 41 футбольный клуб, в том числе, 18 команд высшей лиги страны — серии А, по подозрению. Как стало известно, кроме клубов серии А, объектами расследования стали 11 клубов серии В и 12 клубов низших лиг. Под подозрение также попали 12 агентов футболистов.

Названия клубов пока не оглашаются.

Суд Неаполя санкционировал

обыски по делу об уклонении от уплаты налогов, отмывании денег и подделке финансовых документов.

Финансовая полиция Италии провела обыски в офисах команд. Полицейские изъяли необходимую документацию по запросу прокуратуры Неаполя, которая подозревает клубы в уклонении от налогов и махинациях с агентами. Сообщается, что из офисов изъяты все документы, касающиеся контрактов игроков и агентских выплат по ним.

comments.ua

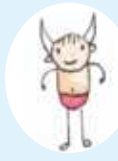




## ГОРОСКОП на июль 2013 года



Овны проведут июль на редкость пассивно. Но это произойдет не из-за Вашего желания, а из-за того, что Вы так и не сможете осуществить желаемое. Возможно, Вы, будете постоянно метаться от одного дела к другому и, в итоге, не сможете добиться успехов не в одной, не другой ситуации.



Звезды рекомендуют Тельцам постараться разобраться в июле со своими страхами и, по возможности, преодолеть их, так как вполне, вероятно, что какой-то из них очень мешает Вам, и не дает двигаться вперед, так быстро и уверенно, как Вы могли бы делать при их отсутствии.



Близнецам не стоит подозревать всех и вся без видимой на то причины. Не нужно придумывать несуществующие проблемы, из-за которых будете потом сами же переживать. Вероятно, человеку, который как Вам кажется, строит против Вас «козни», нет дела до Вашего существования.



Раки будут в июле претендовать на первые роли. Вам просто надоест быть на втором плане, и Вы захотите выйти вперед – стать более заметными во многих сферах деятельности. Но сейчас для этого далеко не наилучшее время. Это может сыграть Вам далеко не на руку. Пока лучше оставить все, как есть.



Львы совершенно перестанут считаться с общественным мнением. Дело в том, что и раньше Вы нередко ставили себя на первое место, в июле это будет особенно заметно. Задумайтесь, ведь таким поведением Вы делаете неприятно не только конкурентам, но и Вашим друзьям и даже родственникам.



Возможно, в жизни Девы появятся люди из прошлого. И это не обязательно приятные личности. Например, навязчивый одноклассник, решит, что он Ваш близкий друг и не будет давать Вам покоя в июле. Более того – Ваши намеки о занятости или неуместности его визитов будут им просто не замечены.



Звезды не рекомендуют представителям данного знака Зодиака выделяться из толпы, так как Вы можете наткнуться на агрессию со стороны окружающих. Если Вы мыслите отлично от окружающих, не обязательно информировать их об этом. Просто поступайте, так как вы сами считаете нужным.



Скорпионам чтобы решить свои проблемы, которые будут, не редкостью в июле, нужно будет полностью посвятить им себя, делая все возможное и невозможное. Только в таком случае Вы сможете найти выход. Иначе, ситуация так и будет находиться в подвешенном состоянии и только портить Вам жизнь.



Представители данного знака в июле будут сетовать на свои проблемы. Возможно, Ваши требования слишком завышены. Возможно, все не так плохо, как кажется. Конечно, нужно стремиться к лучшему. Но задумайтесь, ведь у многих нет и того, что есть у Вас, не нужно расстраиваться по пустякам.



Звезды рекомендуют Козерогам в июле остерегаться неожиданностей. Дело в том, что приятные сюрпризы могут в будущем проявить себя не с лучшей стороны и даже навредить. Поэтому, если Вам, предлагают повышение, задумайтесь, справитесь ли Вы, иначе можете разочаровать начальство.



В июле Водолеи могут совершать ошибки. Вы можете стучаться в дверь с одной стороны, даже не подозревая, что она открывается в другую. Чтобы не погрязнуть в проблемах, постарайтесь взвешенно подойти к их решению, рассматривайте различные варианты.



Июль станет для Рыб на редкость спокойным и, возможно, даже чересчур пассивным месяцем. Вероятно, Вы захотите встряхнуться, заняться даже чем-то экстремальным – но это, вряд ли, получится. Не расстраивайтесь. Лучше поднакопите силы, они еще Вам пригодятся.

## Господній Хрест у дереві

У квітні місяці 2002 р. лісоруби Мукачівського лісгоспу проводили планову рубку лісу в районі с. Брестово (7 км від Чинадієва). З розповіді лісника - Решетаря Андрія, вік бука, в якому виявлено хрест, приблизно 100 р. Діаметр - 100-110 см.

Коли лісоруби почали зрізати дерево, раптово зупинилась бензопила. Після з'ясування причини зупинки виявилось, що вона заклинила. Наступного дня лісоруби принесли іншу бензопилу і продовжили зрізання бука. Пила знову заклинила. Тоді робітники принесли третю бензопилу і за допомогою різних лісорубних інструментів зрізали бук. Того дня вони не встигли його розрубати на дрова і прийшли через три дні, розпилили залишений бук на дві частини (по одному метру кож-на).

Покололи одну частину на дрова. Взались колоти другу (в якій, як виявилось пізніше, було зображення Хреста) і тут знову почалися негаразди – бук ніяк не можна було поколоти так, як вимагала цього технологія. Деревину поставили вертикально. Декілька разів забивали клин, який кожного разу не могли витягнути. Після клопіткої роботи лісоруби кинули деревину з клином на землю і деревина розкололась на дві частини. Побачивши на розколотих частинах зображення Хреста лісоруби налякалися, покинули весь інструмент і покликali до себе лісника – Решетаря Андрія, який розвів руками і сказав: «Я ще таке чудо ніколи не бачив!». Хтось із лісорубів теж сказав: «Нам не треба було це дерево спилувати». Після розмов між собою лісоруби відвезли одну



частину бука з хрестом у православному храмі в с. Брестово. Тут її обрізали під ромб, відшліфували і покрили нітролаком.

Другу частину бука з Хрестом передали в Чинадієвську Святоїльїнську Греко-Католицьку Церкву, де тепер вона і знаходиться в первозданному вигляді.

Про це дивне явище написали газети «Старий Замок» і «Комсомольська правда». Був репортаж про цю подію на телеканалі «1+1». Також були запрошені вчені з Ужгородського національного університету та спеціалісти з Києва, Харькова та інших міст України. Вчені Москви подали цю інформацію для дискусії в інтернеті.

На сьогоднішній день наукового пояснення цього явища немає.

mandria.ua

### ВОПРОСЫ:

#### По горизонтали:

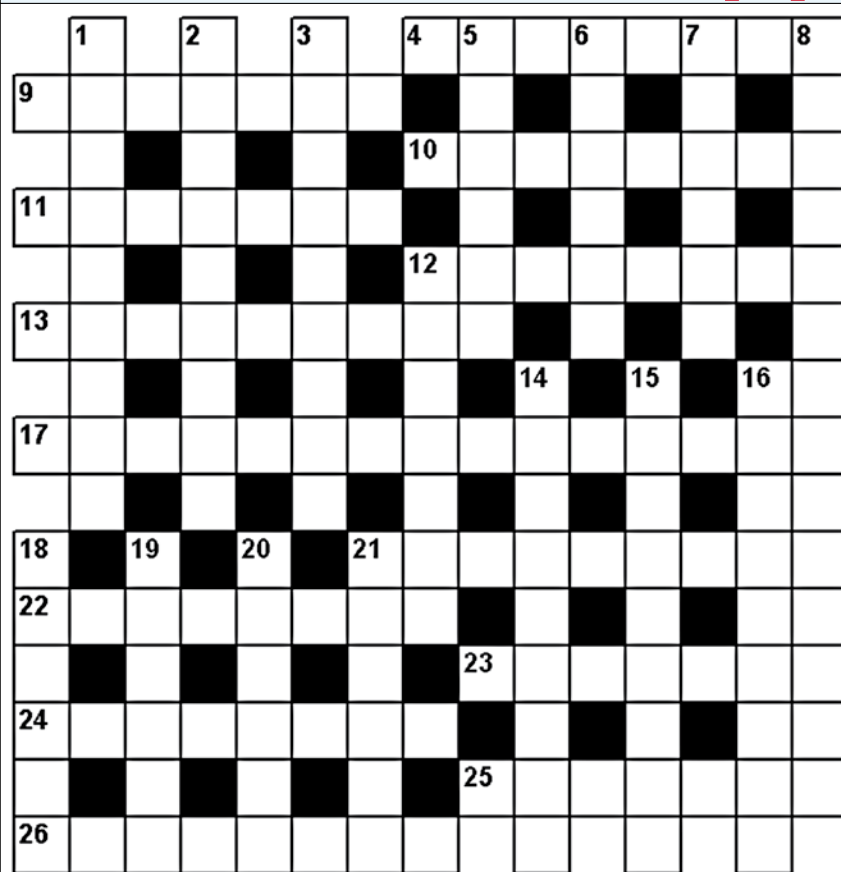
4. «Улыбчивый» волк. 9. «Напарник» Содома. 10. Волшебник, посетивший и советскую школу, и футбольный матч. 11. «Партийный» покупатель. 12. Спец по «зеленому змию». 13. «Японский» полисмен. 17. Партизанское движение алкоголиков. 21. «Самоудалившийся» аппендикс коллектива. 22. Время жизни, когда перестаешь завидовать и начинаешь сожалеть. 23. Юбочный волокита. 24. Собеседник книги. 25. Древнегреческий «отец истории». 26. Путешествие с поднятой рукой.

#### По вертикали:

1. Собрание «черных пятен» чужой биографии. 2. Ручной дыродел. 3. Кто из ученых ворон считает? 5. Добыча хлебобоба. 6. Наука, работающая на снайперов. 7. «Кому и ... - невеста». 8. Изба - развалина. 12. Информация с пылу, с жару. 14. Умелец «снимать стружку» с бульжников. 15. Его нагуливает пасущаяся кобыла, но это не вес и не здоровье. 16. Тот, который думает, что он писатель или поэт. 18. Ляп снайпера. 19. «Пюре» из печени. 20. Самый прожорливый из мушкетеров. 21. Убийца Дездемоны.

ОТВЕТЫ: По горизонтали: 4. Зубоскаль. 9. Гоморра. 10. Хотта-Тот. 11. Компромат. 12. Наркотик. 13. Самодур. 14. Кавказ. 15. Жерсебедонж. 16. Литератор. 17. Паштет. 18. Портрет. 19. Отелло. 20. Монах. 21. Жерсебедонж. 22. Старость. 23. Ловелас. 24. Читатель. 25. Геродот. 26. Авостоп. По вертикали: 1. Компромат. 2. Коловорот. 3. Орпорт. 5. Ловелас. 6. Оптика. 7. Кобыла. 8. Лягушка. 9. Новост. 10. Кавказ. 11. Литератор. 12. Наркотик. 13. Самодур. 14. Кавказ. 15. Жерсебедонж. 16. Литератор. 17. Паштет. 18. Портрет. 19. Отелло. 20. Монах. 21. Жерсебедонж. 22. Старость. 23. Ловелас. 24. Читатель. 25. Геродот. 26. Авостоп.

## КРОССВОРД



**Безвозмездные взносы на поддержку газеты «Миграция» просим направлять на р/с 26007003244002 в АКБ «Имексбанк», МФО 328384, код ОКПУ 24541918 БФ «Сочувствие». Газета «Миграция».**

|                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР</b><br><b>Іван Петрович Супруновський</b> | <p>Засновник - Благодійний Фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»; Виходить за інформаційної підтримки ДМС України та за сприяння БФ «Співчуття».</p> <p>Газета зареєстрована в Державній реєстраційній службі України 13.04.2012 р. свідоцтво серія KB № 18832-7632ПП</p> <p><b>Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції</b><br/> <b>Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору авторів</b></p> | <p><b>Адреса редакції:</b></p> <p>65107 м. Одеса,<br/>вул. Канатна, 83 каб. №719<br/>Т/ф: (048) 728-15-92<br/>www.migraciya.com.ua<br/>e-mail: timwik@ukr.net</p> | <p>Всеукраїнське інформаційно-аналітичне щоденне видання.</p> <p>Виходить укр. та рос. мовами.</p> <p>Газета надрукована у видавництві «БМВ»</p> <p>Передплатний індекс 89611.<br/>Тираж 7000 екз.</p> |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|